



© graphic design, photos and translations by ORFGEN · Essen / Germany

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

*Lervia*  
**KH 1400**

**D Kompakt-Staubsauger**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**GB Compact vacuum cleaner**

Operating and safety instructions

**F Aspirateur compact**

Mode d'emploi et instructions de sécurité

**I Aspirapolvere compatto**

Informazioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

**E Aspiradora compacta**

Instrucciones para el manejo y la seguridad

**P Aspirador compacto**

Instruções de utilização e de segurança

**NL Compacte stofzuiger**

Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen

**GR Συμπαγής ηλεκτρική σκούπα**

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

**PL Odkurzacz kompaktowy**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

**CZ Kompaktní vysavač**

Pokyny k ovládní a bezpečnosti

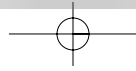
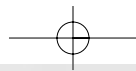
**FIN Kompakti pölynimuri**

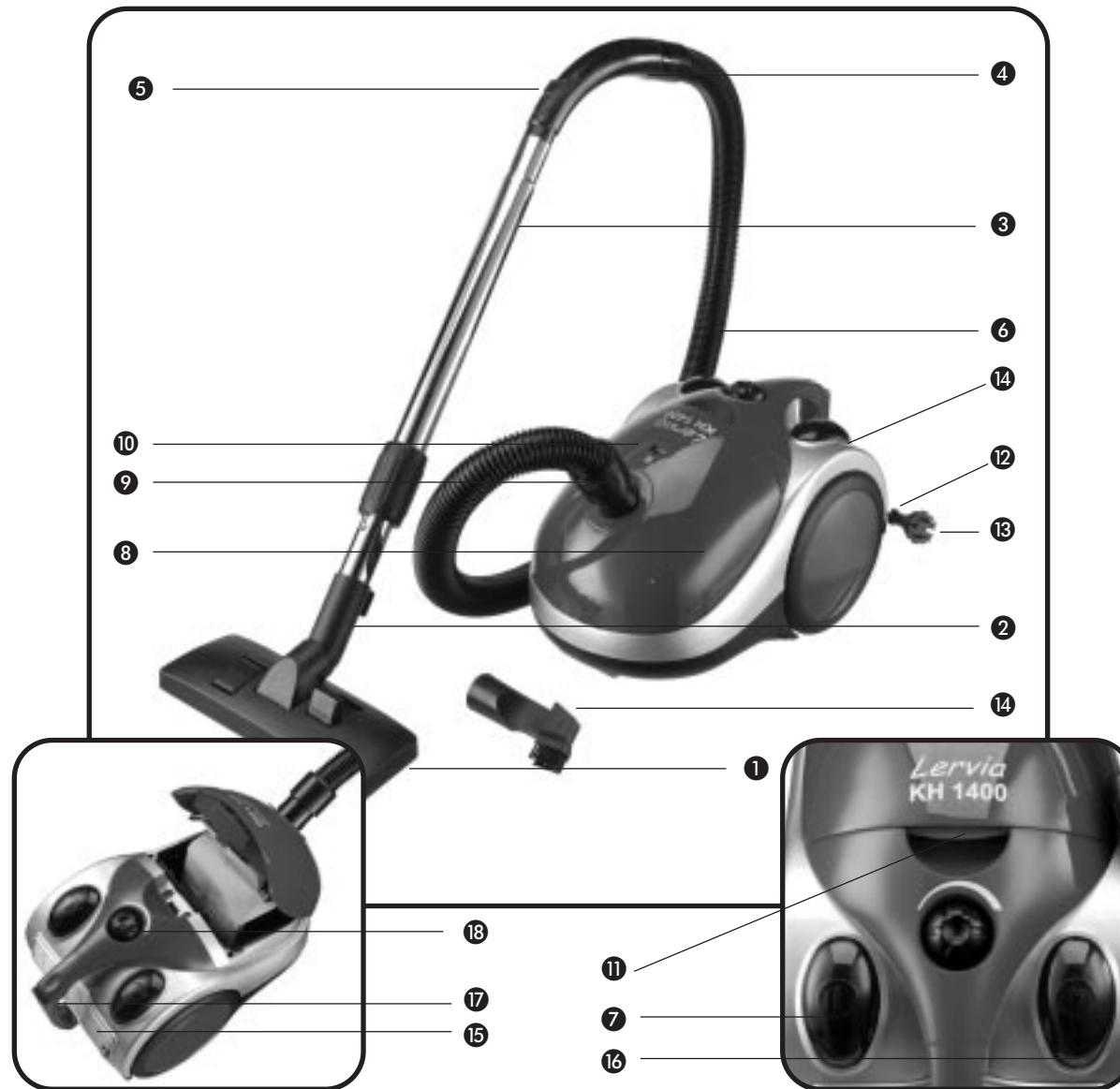
Käyttö- ja turvaohjeet

**S Kompakt dammsugare**

Användar- och Säkerhetsanvisning

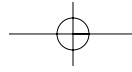
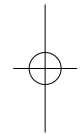
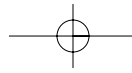
**Lervia KH 1400**





# Lervia KH 1400

D	Bedienungsanleitung	Seite	5 - 8
GB	Operating instructions	Page	9 - 12
F	Mode d'emploi	Page	13 - 16
I	Istruzioni per l'uso	Pagina	17 - 20
E	Instrucciones de servicio	Página	21 - 24
P	Instruções de serviço	Página	25 - 28
NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina	29 - 32
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Σελίδα	33 - 36
PL	Instrukcja obsługi	Strona	37 - 40
CZ	Pokyny k ovládání	Strana	41 - 44
FIN	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	45 - 48
S	Användar- och Säkerhetsanvisning	Sidan	49 - 52



**Sehr geehrter Kunde,**

wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein LERVIA-Produkt entschieden haben. Unsere Geräte zeichnen sich durch einen hohen Qualitäts- und Sicherheitsstandard aus. Wir gewähren auf unsere Produkte 36 Monate Garantie. Es würde uns freuen, wenn Sie sich auch in Zukunft für LERVIA-Produkte entscheiden würden. Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes bitte aufmerksam die Gebrauchsanleitung durch.

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| ① Bürste für Fußboden                | ⑩ Anzeige für Staubbeutel     |
| ② Fixierungsvorrichtung für das Rohr | ⑪ Schalter Gehäusedeckel      |
| ③ Rohr                               | ⑫ Kabel                       |
| ④ Schlauchgriff                      | ⑬ Stecker                     |
| ⑤ Schalter für Absaugkontrolle       | ⑭ Aufsatzdüse für Spalten     |
| ⑥ Schlauch                           | ⑮ Filter zum Luftevakuieren   |
| ⑦ Ein-/ Ausschalter                  | ⑯ Fußtaste zum Kabeleinrollen |
| ⑧ Gehäuse                            | ⑰ Griff                       |
| ⑨ Schlauchverknüpfung                | ⑱ Leistungsregler             |

**Geräteanschluß**

Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Staubsaugers, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.

**⚠ Wichtig!**

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für Anwendungen im Haushalt geeignet.
2. Um den Staubsauger auszuschalten, bitte nicht den Stecker aus der Steckdose ziehen, sondern den Ein-/Ausschalter betätigen.
3. Den Staubsauger niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
4. Den Staubsauger nicht gebrauchen, wenn kein Staubbeutel eingelegt, der Staubbeutel beschädigt oder voll ist (beachten Sie bitte die Staubbeutel-Anzeige).
5. Bei Funktionsstörungen immer sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie ferner auch dann zunächst den Netzstecker, wenn Sie den Staubbeutel oder Filter wechseln bzw. vor der Reinigung des Gerätes.
6. Benutzen Sie den Staubsauger nicht zum Absaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
7. Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel absaugen.

*Lervia*  
D  
5

8. Gebrauchen Sie den Staubsauger nicht zum Absaugen von chemischen Produkten, Feinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
9. Dieser Staubsauger ist nur für trockene Oberflächen geeignet. Das Gerät ist nicht für Schaum, Wasser, entflammare und explosive Stoffe oder andere Flüssigkeiten geeignet.
10. Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie den Staubsauger nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen abstellen.
11. Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
12. Bitte immer darauf achten, dass der das Gerät nur in Betrieb genommen wird, wenn Staubbeutel und Staubfilter eingesetzt sind.
13. Für Kinder ist der Gebrauch mit dem Staubsauger nicht gestattet.
14. Senden Sie defekte Geräte an die entsprechende Servicestelle bzw. lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch eine autorisierte Servicestelle vorgenommen wurden können Ihre Gesundheit gefährden.
15. Der Garantieanspruch erlischt bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung sowie bei Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung (Fehlbedienung, Wasser- und Fallschäden etc.) zurückzuführen sind, fremde Eingriffe, technische Änderungen am Gerät oder Verschleißteile.  
Durch die Garantieleistung wird die Garantiezeit von 36 Monaten weder verlängert noch erneuert.

### Vor der ersten Verwendung

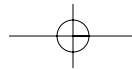
1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
2. Vergewissern Sie sich, ob der Staubbeutel richtig montiert ist.
3. Entfernen Sie die Verpackung und vergewissern Sie sich, dass auch Staubbeutel und Sicherheitsfilter richtig montiert sind.

### Verwendung

1. Stellen Sie den Staubsauger in horizontale Arbeitsposition.
2. Befestigen Sie den Schlauch an der dafür vorgesehenen Schlauchöffnung.
3. Verbinden Sie das Rohr mit dem Schlauchgriff.
4. Am unteren Ende des Rohres haben Sie die Möglichkeit die jeweils verschiedenen Aufsätze zu befestigen; Bürste, runde Düse, die Düse für Spalten.
5. Ziehen Sie das Stromkabel soweit wie benötigt heraus.
6. Zum Einschalten des Gerätes den Ein-/Ausschalter drücken.
7. Die Absaugstärke können Sie mit Hilfe des Schalters für Absaugkontrolle am Griff regeln. Die Leistungsstärke regeln Sie mit dem entsprechenden Schalter am Gerät.  
Für feinere Oberflächen, z.B. Vorhänge empfiehlt sich eine geringe Leistungsstufe einzustellen.

Lervia  
D  
6





8. Zum Ausschalten des Gerätes erneut den Ein-/Ausschalter drücken.
9. Ziehen Sie immer nach Beendigung des Saugvorgangs den Stecker aus der Steckdose.
10. Betätigen Sie zum Einrollen des Stromkabels die entsprechende Fußtaste am Gerät.
11. Zur Lagerung des Gerätes können Sie den Schlauch abmontieren. Drücken Sie die beiden Schalter am Schlauchende um den Schlauch aus der Halterung zu entfernen.
12. In horizontaler Position des Staubsaugers können Sie das Rohr und die Bürste an dem Gerätegriff anbringen.

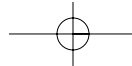
### Arbeitshinweise

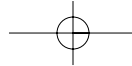
1. **Bürste für Fußboden**  
Durch Drücken des Schalters können Sie die Bürste für Fußböden sowie glatte und flache Oberflächen aktivieren. Somit können Sie jetzt z.B. PVC-, Dielen, Marmor-, Sandstein-, Parkettfußböden reinigen. Wenn Sie die Bürste wieder für Teppichboden und weiche Oberflächen benutzen wollen, bringen Sie den Schalter wieder in die ursprüngliche Position.
2. **Düse am Schlauchgriff**  
Entfernen Sie das Rohr und arbeiten Sie nur mit der Düse am Schlauchgriff zum Absaugen z.B. von Vorhängen, Lampen, Regalen oder Autositzen. Sie eignet sich insbesondere für die Reinigung von weichen Stoffen.
3. **Aufsatzdüse für Spalten (kombinierte Fugendüse)**  
Entnehmen Sie die Aufsatzdüse aus der Zubehörgarage (am hinteren Teil des Gerätes neben dem Stecker). Mit dieser Düse erreichen Sie auch schwer zugängliche Stellen, wie z.B. Gardinenleisten, Nischen, Ecken und Spalten. Zudem können Sie die vordere Bürste einfach an- bzw. wegklappen, und so die Aufsatzdüse individuell dem Einsatzbereich anpassen.  
Dieser Aufsatz kann wahlweise an der Düse am Schlauchgriff oder am Rohrende angebracht werden.

### Ersetzen des Staubbeutels

1. Die rote Anzeige signalisiert Ihnen, dass der Staubbeutel voll ist und gewechselt werden muss.
2. Durch Drücken der zwei Schalter am Schlauchende den Schlauch entfernen.
3. Um den Gehäusedeckel zu öffnen, den (Öffnen/Schließen)-Schalter drücken.
4. Nehmen Sie den Kasten mit dem Staubbeutel aus dem Kasten heraus.
5. Entnehmen Sie den vollen Staubbeutel aus der Halterung.
6. Stecken Sie einen neuen Staubbeutel in die Halterung.
7. Stecken Sie den Kasten mit dem korrekt montierten Staubbeutel wieder in die Halterung.
8. Schließen Sie den Gehäusedeckel.
9. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Staubsaugers stets, dass der Staubbeutel korrekt montiert ist.

Lervia  
D  
7





### Ersetzen der Filter

Bevor Sie einen neuen Filter einsetzen immer das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.  
Wir empfehlen einen Filterwechsel, wenn Sie mindestens 5 Staubsäcke gewechselt haben. Im Lieferumfang sind bereits 2 Ersatzfilter enthalten.

1. Ersetzen des Filters für Lufteinlaß
  - Öffnen Sie den Gehäusedeckel.
  - Nehmen Sie den Filter mit dem losgelösten Staubbeutel heraus.
  - Stecken Sie den neuen Filter ein.
2. Ersetzen des Filters
  - Öffnen Sie den Deckel des Filters.
  - Wechseln Sie den Filter.
  - Schließen Sie den Deckel und vergewissern Sie sich, dass er korrekt geschlossen ist.

### Pflege und Wartung

1. Vor jeder Reinigung des Staubsaugers immer das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen .
2. Zur Vermeidung von elektrischem Schlag das Gerät nicht mit Wasser reinigen und jeglichen Kontakt des Gerätes mit Wasser unbedingt vermeiden.
3. Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes oder trockenesTuch. Nur das Gehäuse und das Zubehör reinigen.
4. Der Filter für die Hinterluft sowie der innenliegende Luftfilter sollten regelmäßig gereinigt werden.
5. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

### Lagerung

1. Rollen Sie das Stromkabel vollständig ein (betätigen Sie zum Einrollen des Stromkabels die entsprechende Fußtaste am Gerät).
2. Lagern Sie den Staubsauger in vertikaler Position.

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

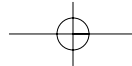
EG-Niederspannungsrichtlinie, Elektromagnetische Verträglichkeit, Angewandte harmonisierte Normen.

Bezeichnung/Typ: LERVIA KOMPAKT-STAUBSAUGER KH 1400

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß - Geschäftsführer -

Lervia  
D  
8



**Dear Customer,**

Thank you for choosing this LERVIA product. Our products are noted for their high quality and safety standards. We guarantee our products for 36 months. We look forward to you choosing further LERVIA products in the future. Please read the operating instructions through carefully before you use the vacuum cleaner for the first time.

- |                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| ① Floor brush            | ⑩ Dust bag filling level indicator |
| ② Wand holder            | ⑪ Housing cover button             |
| ③ Wand                   | ⑫ Cable                            |
| ④ Hose grip              | ⑬ Plug                             |
| ⑤ Suction control switch | ⑭ Crevice tool                     |
| ⑥ Hose                   | ⑮ Outlet air filter                |
| ⑦ On/off switch          | ⑯ Foot button for cable rewind     |
| ⑧ Housing                | ⑰ Handle                           |
| ⑨ Hose connector         | ⑱ Power control                    |

**Connecting to the mains**

Before you switch on the vacuum cleaner make sure that the mains voltage is the same as that shown in the technical details.

**⚠ Important!**

1. This equipment is intended exclusively for domestic use.
2. Never pull the plug out of the socket to switch off the vacuum cleaner. Always use the on/off switch.
3. Never use the vacuum cleaner if the cable, plug or housing is damaged.
4. Do not use the vacuum cleaner without a bag, or if the bag is damaged or full (look at the dust bag filling level indicator).
5. If the vacuum stops working properly, pull the plug out of the socket immediately. In addition, make sure that the plug is pulled out of the socket before changing the dust bag or filter, or before cleaning the vacuum cleaner.
6. Do not use the vacuum cleaner for sucking up sharp objects or pieces of glass.
7. Never suck up burning matches, glowing ashes or cigarette ends.
8. Do not use the vacuum cleaner for sucking up products containing chemicals, dust, plaster, cement, or similar particles.
9. This vacuum cleaner is intended only for use on dry surfaces. The vacuum cleaner is not intended for use on foam, water, inflammable or explosive materials or other liquids.
10. Always make sure that the vacuum cleaner is not placed near radiators, ovens or other heating equipment or heated surfaces.

*Lervia*

GB  
9

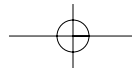
11. Always make sure that the ventilation slots are kept free from obstruction. Obstructed air circulation can lead to overheating and damage to the vacuum cleaner.
12. Always make sure that the vacuum cleaner is only operated with the dust bag and the filter installed.
13. The vacuum cleaner is not intended for use by children.
14. If your vacuum cleaner is defective, please send it to the appropriate service centre or have it repaired at an electrical equipment repair workshop. Under no circumstances open the vacuum cleaner yourself. Work on your vacuum cleaner carried out by non-authorised service centres could endanger your health.
15. Any rights under the guarantee are lost if these operating instructions are not followed. The guarantee does not cover wear parts or damage resulting from improper use (incorrect operation, water, dropping etc.), work on the vacuum cleaner carried out by third parties, or technical modifications to the vacuum cleaner.  
The performance of services under the guarantee does not extend or renew the 36 months guarantee period.

### Before using for the first time

1. Take the vacuum cleaner out of the packaging.
2. Check that the dust bag is correctly fitted.
3. Remove the packaging and check that the dust bag and safety filter are correctly fitted.

### Operation

1. Place the vacuum cleaner in the horizontal position.
2. Attach the hose to the hose opening.
3. Connect the wand to the hose grip.
4. Various tools can attached to the other end of the wand, such as brushes, round nozzles or crevice tools.
5. Pull out sufficient mains cable.
6. Press the on/off switch to switch on the vacuum cleaner.
7. When required you can control the amount of suction using the suction control switch on the grip.  
You can control the power using the appropriate button on the vacuum cleaner itself.  
A low power setting is recommended for delicate surfaces e.g. curtains.
8. Press the on/off switch again to switch off the vacuum cleaner.
9. After use always pull the plug out of the mains socket.
10. Rewind the mains cable by actuating the foot button on the vacuum cleaner.
11. You can remove the hose for storing the vacuum cleaner. To take the hose out of the socket, press both buttons at the end of the hose.
12. With the vacuum cleaner in the horizontal position, you can attach the wand and the brush to the vacuum cleaner handle.



### Advice on use

1. Floor brush  
Press the button to set the floor brush for use on floors and smooth or flat surfaces. This is for cleaning PVC, floor-boards, marble, sandstone, parquet etc. Place the button to its original position again when you wish to use the brush for carpets or soft surfaces.
2. Nozzle on hose grip  
Remove the wand and work just using the nozzle on the hose grip to vacuum curtains, lampshades, shelves or car seats etc. It is particularly useful for cleaning soft materials.
3. Crevice adapter (multi-purpose crevice nozzle)  
Take the crevice adapter from the accessory holder (at the rear of the cleaner near the plug). Use this nozzle to reach places that are difficult to get into, such as curtain rails, recesses, corners and narrow openings. When using this tool you can simply swivel the front brushes in or out to adjust the way the crevice nozzle works to suit your cleaning task. This tool can either be fitted to the nozzle on the hose grip or on the end of the wand.

### Replacing the dust bag

1. The red indicator lets you know when the dust bag is full and needs to be changed.
2. Detach the hose by pressing the two buttons at its end.
3. Press the (open/close) button to open the housing cover.
4. Take the container with the dust bag out of the compartment.
5. Remove the full dust bag from the holder.
6. Place a new dust bag into the holder.
7. Place the container with a correctly fitted dust bag back into the compartment.
8. Close the housing cover.
9. Always check that the dust bag is correctly installed before switching on the vacuum cleaner again.

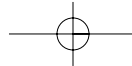
### Replacing the filter

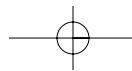
Before you install a new filter, always switch off the vacuum cleaner and pull the plug out of the socket. We recommend that the filter is changed at least after every 5th dust bag. Two replacement filters are included with the vacuum cleaner.

1. Replacing the air inlet filter
  - Open the housing cover.
  - Take out the filter with the old dust bag.
  - Insert the new filter.

Lervia

GB  
11





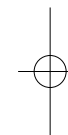
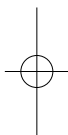
2. Replacing the filter
  - Open the filter cover.
  - Replace the filter.
  - Close the cover and check that it is properly closed.

### Care and cleaning

1. Before you cleaning the vacuum cleaner, always switch it off and pull the plug out of the socket.
2. To prevent electric shock do not clean the vacuum cleaner with water and never allow the vacuum cleaner to be in contact with water.
3. Use a damp or dry cloth to clean the vacuum cleaner. Only clean the housing and the accessories.
4. The filter for the ventilation air and the internal air filter should be cleaned regularly.
5. Do not use any aggressive cleaning agents or solvents as these may attack the plastic.

### Storing

1. Rewind the mains cable fully by actuating the foot button on the vacuum cleaner.
2. Place the vacuum cleaner in the vertical position.



### STATEMENT OF CONFORMITY

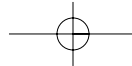
We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product conforms with the following EC regulations:

EC low voltage regulations, Electromagnetic compatibility, Applicable harmonised standards.

Description / Model type: LERVIA KH 1400 COMPACT VACUUM CLEANER

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß  
- Managing Director -



**Cher client,**

Merci d'avoir choisi un produit LERVIA. Nos appareils se distinguent par leur haut niveau de qualité et de sécurité. Nous accordons une garantie de 36 mois sur nos produits. Nous serions heureux si vous choisissiez également à l'avenir des produits LERVIA. Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement le mode d'emploi.

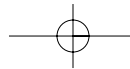
- |   |   |
|---|---|
| ① Brosse sol                              | ⑩ Témoin de remplissage du sac              |
| ② Accroche-tube                           | ⑪ Commutateur couvercle                     |
| ③ Tube                                    | ⑫ Câble                                     |
| ④ Embout flexible                         | ⑬ Prise                                     |
| ⑤ Commutateur de contrôle de l'aspiration | ⑭ Suceur à plinthes                         |
| ⑥ Tuyau flexible                          | ⑮ Filtre d'évacuation de l'air              |
| ⑦ Commutateur marche/arrêt                | ⑯ Touche à pied pour l'enroulement du câble |
| ⑧ Boîtier                                 | ⑰ Poignée                                   |
| ⑨ Raccordement du flexible                | ⑱ Régleur de puissance                      |

**Branchement de l'appareil**

Assurez-vous, avant de mettre l'appareil en marche, que la tension mentionnée dans les données techniques de l'appareil corresponde bien à la tension du secteur.

**⚠ Important !**

1. Cet appareil est prévu exclusivement pour un usage domestique.
2. Pour éteindre l'aspirateur, ne pas débrancher la prise de la prise murale, mais actionner le commutateur marche/arrêt.
3. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble, la prise ou le boîtier sont endommagés.
4. Ne pas utiliser l'aspirateur sans sac à poussière, si le sac à poussière est endommagé ou plein (tenir compte du témoin correspondant).
5. En cas de dysfonctionnement, débrancher immédiatement la prise. De même, débranchez la prise avant de changer le sac à poussière ou le filtre ou avant de nettoyer l'appareil.
6. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des objets pointus ou des bris de verre.
7. Ne jamais aspirer des allumettes enflammées, des cendres incandescentes ni des mégots.
8. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des produits chimiques, de la poussière de pierre, du plâtre, du ciment ou d'autres particules comparables.
9. Cet aspirateur n'est adapté que pour les surfaces sèches. L'appareil n'est pas adapté pour la mousse, l'eau, les substances inflammables ou explosives ni d'autres liquides.



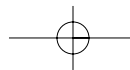
10. Veillez obligatoirement à ne pas ranger l'aspirateur près de radiateurs, de fours ou d'autres surfaces ou appareils chauds.
11. Veillez toujours à ce que les fentes d'aération soient libres. Un circuit d'aération bouché peut entraîner un suréchauffement et un endommagement de l'appareil.
12. Veillez toujours à ce que l'appareil ne soit mis en service que si le sac à poussière et le filtre sont en place.
13. Il est interdit aux enfants de se servir de l'aspirateur.
14. Envoyez les appareils défectueux aux SAV correspondants ou faites procéder aux réparations par un atelier spécialisé uniquement. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil. Toutes interventions non réalisées par un SAV agréé peut entraîner des dangers pour votre santé.
15. En cas de non respect du présent mode d'emploi ainsi qu'en cas de dommages résultant d'un traitement inadéquat (utilisation erronée, dégâts d'eau, chutes etc...), d'interventions extérieures, de modifications techniques au niveau de l'appareil ou des pièces de rechange, la garantie devient caduque.  
L'exercice de la garantie ne prolonge ni relance la durée de garantie de 36 mois.

### Avant la première utilisation

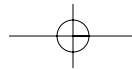
1. Retirez l'appareil de l'emballage.
2. Assurez-vous que le sac à poussière est monté correctement.
3. Retirez l'emballage et assurez-vous que le sac à poussière et le filtre de sécurité sont montés correctement.

### Utilisation

1. Placez l'aspirateur dans une position de travail horizontale.
2. Fixez le tuyau flexible à l'orifice prévu à cet effet.
3. Raccordez le tube à l'embout du flexible.
4. Vous pouvez fixer à l'extrémité inférieure du tube les divers accessoires: brosse, brosse ronde, suceur pour les plinthes.
5. Tirez le câble à la longueur nécessaire.
6. Pour mettre l'appareil en marche, appuyer sur le commutateur Marche/arrêt.
7. Vous pouvez régler la puissance d'aspiration à l'aide du commutateur de contrôle au niveau du manche.  
Réglez la puissance à l'aide du commutateur correspondant sur l'appareil.  
Pour les surfaces fragiles, par exemple les rideaux, il est recommandé de régler un niveau de puissance faible.
8. Pour éteindre l'appareil, appuyer à nouveau sur le commutateur Marche/arrêt.
9. Le travail terminé, débranchez toujours la prise de l'appareil de la prise murale.
10. Pour enrouler le câble, actionnez la touche à pied correspondante au niveau de l'appareil.
11. Vous pouvez, pour ranger l'appareil, démonter le tuyau flexible. Appuyez sur les deux boutons à l'extrémité du tuyau flexible pour le retirer de sa fixation.
12. L'aspirateur étant à l'horizontale, vous pouvez mettre le tube et la brosse en place au niveau de la poignée.







### Pour le travail

1. Brosse pour les sols  
Une pression sur le commutateur vous permet d'activer la brosse pour les sols et pour les surfaces lisses et planes. Vous pouvez ainsi nettoyer désormais les sols en PVC, carrelages, marbre, pierre calcaire et les parquets. Si vous voulez utiliser à nouveau la brosse pour les tapis et moquettes et les surfaces molles, remettez le commutateur dans sa position d'origine.
2. Suceur sur la poignée du tuyau flexible  
Retirez le tube et travaillez uniquement avec le suceur sur la poignée du tuyau flexible, par exemple pour nettoyer les rideaux, lampes, étagères ou sièges de voiture. Il est particulièrement bien adapté pour le nettoyage de tissus doux.
3. Suceur effilé rapporté pour les interstices (suceur effilé combiné)  
Retirez du compartiment accessoires (partie arrière de l'appareil à côté de la prise) le suceur rapporté. Ce suceur vous permet d'atteindre les endroits difficilement accessibles, tels que par exemple les tringles, les niches, les coins et les interstices. De plus, vous pouvez rabattre la brosse avant ou la repousser selon les besoins, et adapter ainsi individuellement au domaine d'utilisation le suceur rapporté. Cet accessoire peut être placé au choix sur le suceur sur la poignée du tuyau flexible ou à l'extrémité du tube.

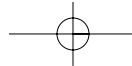
### Remplacement du sac à poussière

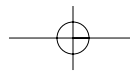
1. Le témoin rouge vous signale que le sac à poussière est plein et doit être remplacé.
2. Retirez le tuyau flexible en appuyant sur les deux boutons à l'extrémité du tuyau flexible.
3. Pour ouvrir le couvercle de l'appareil, appuyer sur le bouton (ouverture/fermeture).
4. Retirez le bloc avec le sac à poussière.
5. Retirez de la fixation le sac à poussière plein.
6. Placez un nouveau sac à poussière dans la fixation.
7. Remplacez le bloc avec le sac à poussière monté correctement dans la fixation.
8. Fermez le couvercle du boîtier.
9. Assurez-vous toujours avant de mettre l'aspirateur en marche que le sac à poussière est bien monté correctement.

### Remplacement des filtres

Avant de mettre un nouveau filtre en place, éteindre toujours l'appareil et débrancher la prise de la prise murale.  
Nous recommandons de remplacer le filtre lorsque vous avez remplacé au moins 5 sacs à poussière. Deux filtres de rechange sont fournis.

1. Remplacement du filtre d'entrée d'air
  - Ouvrez le couvercle du boîtier.
  - Retirez le filtre avec le sac à poussière détaché.
  - Mettez le nouveau filtre en place.





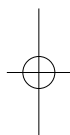
2. Remplacement du filtre
  - Ouvrez le couvercle du boîtier.
  - Remplacez le filtre.
  - Refermez le couvercle et assurez-vous qu'il est fermé correctement.

### Entretien et maintenance

1. Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, éteindre toujours l'appareil et débrancher la prise de la prise murale.
2. Pour éviter toute électrocution, ne jamais nettoyer l'appareil à l'eau et éviter obligatoirement tout contact de l'appareil avec l'eau.
3. Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide ou sec. Nettoyer uniquement le boîtier et les accessoires.
4. Nettoyer régulièrement les filtres pour l'air arrière et les filtres à air intérieurs.
5. N'utilisez pas de produits nettoyants récurants ni de solvants ni de produits nettoyants attaquant les plastiques.

### Rangement

1. Faites enrouler complètement le câble (pour faire enrouler le câble, actionnez la touche à pied correspondante sur l'appareil).
2. Rangez l'aspirateur en position verticale.



### CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive sur les basses tensions, Compatibilité électromagnétique, Normes correspondantes applicables.

Désignation /type :

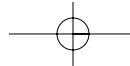
LERVIA KH 1400 ASPIRATEUR COMPACT

Bochum, le 31.01.2003

Hans Kompernaß  
- Directeur/Gérant-

Lervia

F  
16



**Egregio Cliente,**

La ringraziamo per decisione di acquistare un prodotto LERVIA. I nostri apparecchi si differenziano per l'alto standard di qualità e di sicurezza. I nostri prodotti hanno una garanzia di 36 mesi. Saremo lieti se vi decidereste anche in futuro per i prodotti LERVIA. Prima di mettere in funzione l'apparecchio Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso.

- |  |  |
|--|--|
| ① Spazzola per pavimento                         | ⑩ Indicatore per sacchetto                                       |
| ② Dispositivo di fissaggio per il tubo           | ⑪ Interruttore per coperchio del carter                          |
| ③ Tubo   | ⑫ Cavo   |
| ④ Maniglia del tubo                              | ⑬ Spina  |
| ⑤ Interruttore per il controllo dell'aspirazione | ⑭ Accessorio per fessure   |
| ⑥ Tubo flessibile                                | ⑮ Filtro per l'evacuazione dell'aria                             |
| ⑦ Interruttore On/Off                            | ⑯ Pedale per l'avvolgimento del cavo                             |
| ⑧ Carter   | ⑰ Maniglia   |
| ⑨ Raccordo del tubo flessibile                   | ⑱ Regolatore della potenza Interruttore per coperchio del carter |

**Collegamento dell'apparecchio**

Prima di accendere l'aspirapolvere assicurarsi che la tensione contenuta nei dati tecnici dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.

**⚠ Importante!**

1. Quest'apparecchio è adatto per il solo uso casalingo.
2. Non tirare mai la spina per spegnere l'apparecchio, ma azionare l'interruttore On/Off.
3. Non utilizzare mai l'aspirapolvere con cavo, spina o carter danneggiati.
4. Non utilizzare l'aspirapolvere senza sacchetti, o con sacchetti danneggiati o pieni (osservare l'indicatore del sacchetto).
5. In caso d'avaria di funzionamento togliere subito la spina dalla presa. La spina deve essere anche tolta quando si cambia il sacchetto o il filtro e prima della pulitura dell'apparecchio.
6. Non utilizzare l'aspirapolvere per aspirare oggetti appuntiti o schegge di vetro.
7. Non aspirare mai fiammiferi accesi, cenere calda o cicche di sigarette accese.
8. Non utilizzare l'aspirapolvere per aspirare prodotti chimici, polvere di pietra, gesso, cemento o altre particelle simili.
9. Quest'aspirapolvere è adatto solo a superfici asciutte. L'apparecchio non è adatto per schiuma, acqua, agenti infiammabili o esplosivi o altri liquidi.

10. Non appoggiare l'aspirapolvere vicino a caloriferi, forni o altri apparecchi o superfici riscaldati.
11. Fare attenzione che le fessure d'aerazione siano sempre libere, La circolazione bloccata dell'aria può causare surriscaldamento e danneggiamento dell'apparecchio.
12. Fare attenzione che l'apparecchio sia acceso solo con filtro e sacchetto inseriti.
13. L'uso dell'aspirapolvere da parte di bambini è proibito.
14. Inviare gli apparecchi difettosi sempre al servizio clienti e fate eseguire le riparazioni solamente da officine di riparazione autorizzate. Non aprire mai l'apparecchio. Manipolazioni che sono stati eseguiti da persone non autorizzate possono danneggiare la Vostra salute.
15. La non osservanza delle istruzioni e danni causati dall'uso improprio (utilizzo errato, danni causati dall'acqua o da cadute ecc.), manipolazioni, modifiche tecniche all'apparecchio oppure dei pezzi d'usura, cancellano il diritto alla garanzia. In caso di riparazioni sotto garanzia, il tempo di a garanzia di 36 mesi viene né ridotto, né aumentato.

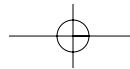
### Prima del primo utilizzo

1. Togliere l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Assicurarsi che il sacchetto è montato in modo corretto.
3. Togliere l'imballaggio ed assicurarsi che anche il sacchetto ed il filtro siano montato in modo corretto.

### Utilizzo

1. Mettere l'aspirapolvere in posizione orizzontale.
2. Fissare il tubo flessibile all'apertura prevista per l'inserimento del tubo.
3. Collegare il tubo con la maniglia del tubo flessibile.
4. Alla parte inferiore del tubo potete fissare i diversi accessori; spazzola, accessorio tondo, accessorio per fessure.
5. Estrarre il cavo per la corrente quanto necessario.
6. Premere l'interruttore On/Off per l'accensione.
7. La forza aspirante può essere regolata con l'interruttore per il controllo d'aspirazione sulla maniglia. La potenza è regolata con l'interruttore sull'apparecchio. Per superfici più delicate, p.es. tende, si consiglia di impostare una potenza minima.
8. Premere nuovamente l'interruttore On/Off per spegnere l'apparecchio.
9. Alla fine dell'aspirazione togliere sempre la spina dalla presa.
10. Per avvolgere il cavo premere il pedale sull'apparecchio.
11. Per depositare l'apparecchio potete togliere il tubo. Premere entrambi gli interruttori alla fine del tubo flessibile per staccarlo dal raccordo.
12. In posizione orizzontale dell'aspirapolvere potete fissare il tubo e la spazzola alla maniglia dell'apparecchio.

Lervia



### Istruzioni per il lavoro

1. Spazzola per il pavimento  
Premendo l'interruttore è possibile attivare la spazzola per pavimenti sia per superfici lisci sia per superfici piane. Così è possibile pulire pavimenti in PVC, legno, marmo, pietra e parquet. Se volete usare nuovamente la spazzola per moquette e superfici morbidi, riportate l'interruttore nella posizione originale.
2. Bocchettone con manico tubolare  
Togliere il tubo rigido e lavorare solo con il bocchettone sul manico tubolare per aspirare p.es. tende, lampade, scaffali oppure sedili per auto. Questo bocchettone è adatto specialmente per la pulizia di stoffe morbide.
3. Bocchettone per fessure (bocchettone combinato per fessure)  
Togliere il bocchettone per fessure dal vano accessori (sulla parte posteriore dell'apparecchio vicino alla spina). Con questo bocchettone raggiungete anche punti difficilmente raggiungibili, come p.es. guide per tende, angoli, nicchie e fessure. Inoltre è possibile ribaltare e riposizionare semplicemente la spazzola anteriore e adattare così l'accessorio in modo individuale alla zona d'utilizzo. Questo accessorio può essere applicato sul bocchettone al manico tubolare oppure all'estremità del tubo rigido.

### Sostituzione del sacchetto

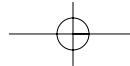
1. L'indicazione rossa vi segnala che il sacchetto è pieno e che deve essere sostituito.
2. Premendo i due interruttori all'estremità del tubo, togliete quest'ultimo.
3. Per aprire il coperchio del carter premere l'interruttore (Aperto/Chiuso).
4. Togliere la scatola con il sacchetto.
5. Togliere il sacchetto pieno dal supporto.
6. Inserire un nuovo sacchetto nel supporto.
7. Inserire la scatola con il sacchetto montato in modo corretto nel supporto.
8. Chiudere il coperchio del carter.
9. Prima dell'accensione assicurarsi che il sacchetto è stato montato in modo corretto.

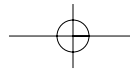
### Sostituzione di filtri

Prima di inserire un nuovo filtro si deve sempre spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa. Consigliamo di sostituire il filtro almeno ogni 5 sacchetti. Nella fornitura sono contenuti già due filtri.

1. Sostituzione del filtro per l'entrata dell'aria
  - Aprire il coperchio del carter.
  - Togliere il filtro con il sacchetto staccato.
  - Inserire il filtro nuovo.

Lervia





2. Sostituzione del filtro
  - Aprire il coperchio del filtro.
  - Sostituire il filtro.
  - Chiudere il coperchio ed assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso.

### Cura e manutenzione

1. Prima d'ogni pulizia dell'aspirapolvere spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa.
2. Per evitare un colpo di corrente non pulire l'apparecchio con acqua ed evitare qualsiasi contatto dell'apparecchio con l'acqua.
3. Per pulire utilizzare un panno umido o asciutto. Pulire solo il carter e gli accessori.
4. Il filtro per l'aria uscente e quello per l'aria entrante dovrebbe essere pulito periodicamente.
5. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi che potrebbero danneggiare la plastica.

### Magazzinaggio

1. Riavvolgere completamente il cavo della corrente (utilizzare il pedale corrispondente sull'apparecchio).
2. Posare l'aspirapolvere in posizione verticale.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi della Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, con la presente dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

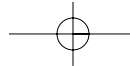
Direttiva CE sulle basse tensioni, Compatibilità elettromagnetica, Norme armonizzate applicate.

Tipo/Denominazione: LERVIA KH 1400 ASPIRAPOLVERE COMPATTO

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß  
- Dirigente -

Lervia



**Muy señor cliente:**

Le damos las gracias por haberse decidido por un producto de LERVIA. Nuestros aparatos se caracterizan por un standard de alta calidad y seguridad. Nosotros otorgamos a nuestros productos una garantía de 36 meses. Nos alegraría sumamente si en el futuro se decidiese por los productos LERVIA. Por favor antes de la puesta en marcha del aparato lea esmeradamente las instrucciones para el uso.

- |  |   |
|--|---|
| ❶ Cepillo para el suelo                  | ❿ Indicador de la bolsa para polvo      |
| ❷ Dispositivo de sujeción para el tubo   | ⓫ Interruptor de tapa de carcasa        |
| ❸ Tubo                                   | ⓬ Cable                                 |
| ❹ Empuñadura de manguera                 | ⓭ Conectador                            |
| ❺ Interruptor para control de aspiración | ⓮ Boquilla prolongadora para hendiduras |
| ❻ Manguera                               | ⓯ Filtro para evacuar aire              |
| ❼ Conectador/desconectador               | ⓰ Tecla de pie para enrollar el cable   |
| ❽ Carcasa                                | ⓱ Empuñadura                            |
| ❾ Enlace de manguera                     | ⓲ Regulador de potencia                 |

**Conexión del aparato**

Convéngase antes de conectar la aspiradora, de que la tensión indicada en los datos técnicos del aparato corresponda a la tensión de la red.

**⚠ !Importante!**

- Este aparato es adecuado exclusivamente para las aplicaciones en la casa.
- Para desconectar la aspiradora, por favor, no sacar el conector de la caja de enchufe, sino activar el conector/desconectador.
- No utilizar nunca la aspiradora cuando estén deteriorados el cable, conector o carcasa.
- No utilizar la aspiradora cuando no se haya colocado una bolsa para polvo, o ésta esté deteriorada o llena (por favor, observe la indicación de la bolsa para polvo).
- En casos de fallos de funcionamiento sacar el conector inmediatamente de la caja de enchufe. Además, saque también seguidamente el conector de la red cuando cambie la bolsa para polvo o filtro, si bien, antes de la limpieza del aparato.
- No utilice la aspiradora para aspirar objetos puntiagudos o pedazos de cristal.
- No aspirar nunca cerillas ardiendo, ceniza o colillas de cigarrillos ardiendo sin llama.
- No utilice la aspiradora para aspirar productos químicos, polvo de piedras, yeso, cemento u otras partículas similares.

9. Esta aspiradora es adecuada solamente para superficies secas. El aparato no es adecuado para espuma, agua, materiales inflamables y explosivos u otros líquidos.
10. Ponga atención imprescindible en no colocar el aparato junto a cuerpos de calefacción, hornos u otros aparatos o superficies sobrecalentados.
11. Ponga siempre atención en que las hendiduras de ventilación estén libres. Un circuito de aire bloqueado puede inducir a sobrecalentamiento y deterioro del aparato.
12. Por favor, ponga siempre atención en que el aparato se ponga en servicio solamente cuando se hayan utilizado bolsa para polvo y filtro para polvo.
13. La utilización de aspiradoras no está autorizada para niños.
14. Envíe aparatos defectuosos a la oficina de servicio correspondiente, si bien, encargue efectuar las reparaciones solamente por un taller especializado. No abra nunca bajo ninguna circunstancia el aparato por sí mismo. Las intervenciones que no se hayan efectuado por un puesto de servicio especializado y autorizado podrán peligrar su salud.
15. El derecho de garantía caducará en el caso de la no observación de estas instrucciones para el manejo, así como para el caso de daños que sean a deducir por un manejo no adecuado (manejo erróneo, daños por agua y caída etc.), intervenciones ajenas, modificaciones técnicas en el aparato o elementos de desgaste.  
Por las prestaciones de garantía, el tiempo de garantía de 36 meses ni se prolongará ni se renovará.

### Antes de la primera aplicación

1. Saque el aparato del embalaje.
2. Asegúrese si la bolsa para polvo está correctamente montada.
3. Retire el embalaje y asegúrese de que también la bolsa para polvo y el filtro de seguridad estén correctamente montados.

### Utilización

1. Coloque la aspiradora en posición horizontal.
2. Sujete la manguera en la apertura de manguera prevista para ello.
3. Una el tubo con la empuñadura de manguera.
4. En el extremo inferior del tubo usted tiene la posibilidad de sujetar las diferentes piezas añadidas; cepillo, boquilla redonda, boquilla para hendiduras.
5. Saque el cable de corriente tanto como sea necesario.
6. Para conectar el aparato pulsar el conector /desconector.
7. La potencia de aspiración la podrá regular con ayuda del interruptor para control de aspiración en la empuñadura. Regule la potencia de rendimiento con el interruptor correspondiente en el aparato.  
Para superficies más finas, por ejemplo, cortinas, se recomienda regular un grado de rendimiento más reducido.
8. Para desconectar el aparato pulsar de nuevo el conector/desconector.
9. Saque siempre el conector de la caja de enchufe después de finalizar el proceso de aspiración.



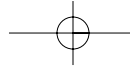
10. Para enrollar el cable de corriente pulse la tecla de pie correspondiente.
11. Para el alojamiento del aparato podrá desmontar la manguera. Pulse ambos interruptores en el extremo de manguera, para de esta manera retirar la manguera de la montura.
12. En posición horizontal de la aspiradora podrá colocar el tubo y el cepillo en la empuñadura del aparato.

### Indicaciones de funcionamiento

1. Cepillo para suelos  
Podrá activar el cepillo para suelos así como para superficies lisas y llanas pulsando el interruptor. De este modo podrá limpiar suelos por ejemplo de PVC, entablado, de mármol, de losa en arenisca o de parquet. Si desea volver a utilizar el cepillo para suelos enmoquetados y superficies blandas, sitúe el interruptor en la posición inicial.
2. Boquilla de la empuñadura del tubo flexible  
Retire el tubo y utilice sólo la boquilla de la empuñadura del tubo flexible para aspirar por ejemplo el polvo de las cortinas, lámparas, estanterías o de los asientos del coche. Es ideal para limpiar tejidos suaves.
3. Boquilla rinconera (boquilla plana combinada)  
Extraiga la boquilla del compartimiento de accesorios (en la parte trasera del aparato, junto al enchufe). Con esta boquilla podrá llegar incluso a lugares de difícil acceso, como por ejemplo los rieles de las cortinas, hornacinas, rincones y hendiduras. Además, podrá retirar el cepillo delantero para adaptar la boquilla al área en la que desee utilizarla.  
Opcionalmente podrá conectar esta boquilla a la de la empuñadura del tubo flexible o en el extremo del tubo.

### Sustituir la bolsa para polvo

1. La indicación roja le señala, que la bolsa para polvo está llena y tiene que cambiarse.
2. Retirar la manguera pulsando los dos interruptores en el extremo de manguera.
3. Para abrir la tapa de carcasa pulsar el interruptor (abrir/cerrar).
4. Saque la caja con la bolsa para polvo de la caja.
5. Saque la bolsa para polvo completa de la montura.
6. Introduzca una nueva bolsa para polvo en la montura.
7. Introduzca de nuevo la caja con la bolsa para polvo correctamente montada en la montura.
8. Cierre la tapa de carcasa.
9. Asegúrese siempre antes de conectar la aspiradora, de que la bolsa para polvo esté correctamente montada.



### Sustituya el filtro

Antes de colocar un nuevo filtro desconectar siempre el aparato y sacar el conector de la caja de enchufe. Recomendamos un cambio de filtro, cuando haya cambiado como mínimo 5 sacos para polvo. En el volumen de suministro ya están contenidos 2 filtros de repuesto.

1. Sustitución del filtro para la entrada de aire
  - Abra la tapa de carcasa.
  - Saque el filtro con la bolsa para polvo suelta.
  - Introduzca el nuevo filtro.
2. Sustituya el filtro
  - Abra la tapa del filtro.
  - Cambie el filtro.
  - Cierre la tapa y asegúrese de que está correctamente cerrado.

### Cuidado y mantenimiento

1. Antes de cada limpieza de la aspiradora desconecte siempre el aparato y saque el conector de la caja de enchufe.
2. Para evitar un golpe eléctrico no limpiar el aparato con agua y evitar imprescindiblemente todo contacto del aparato con agua.
3. Utilice para la limpieza un trapo húmedo o seco. Limpiar solamente la carcasa y los accesorios.
4. El filtro para el aire trasero, así como el filtro de aire en el interior deben limpiarse con regularidad.
5. No utilice detergentes o disolventes cáusticos o medios de limpieza que ataquen al plástico.

### Almacenamiento

1. Enrolle el cable de corriente completamente (pulse para enrollar el cable la tecla de pie correspondiente en el aparato).
2. Aloje la aspiradora en posición vertical.

### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos para este producto la conformidad con las siguientes directivas CE:

Directiva de baja tensión CE, Compatibilidad electromagnética, Normas armonizadas aplicadas.

Tipo/Denominación:

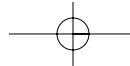
LERVIA 1400 ASPIRADORA COMPACTA

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß - Gerente -

Lervia

E  
24



**Estimado cliente,**

Os nossos agradecimentos por ter optado por um produto da marca LERVIA. Os nossos aparelhos caracterizam-se por um elevado nível de qualidade e de segurança. Os nossos produtos têm uma garantia de 36 meses. Esperamos que, também no futuro, vá optar por produtos da marca LERVIA.

Antes de proceder à colocação em funcionamento do aparelho, leia, por favor, atentamente, as instruções de utilização.

- |   |                                |   |                                    |   |      |   |                   |   |  |   |           |   |                              |   |                   |   |                      |   |                              |   |   |   |      |   |       |   |  |   |                             |   |   |   |      |   |                       |
|---|--------------------------------|---|------------------------------------|---|------|---|-------------------|---|--|---|-----------|---|------------------------------|---|-------------------|---|----------------------|---|------------------------------|---|---|---|------|---|-------|---|--|---|-----------------------------|---|---|---|------|---|-----------------------|
| ❶ | Escova para limpeza de soalhos | ❷ | Dispositivo de fixação para o tubo | ❸ | Tubo | ❹ | Pega da mangueira | ❺ | Interruptor para controlo da aspiração | ❻ | Mangueira | ❼ | Interruptor Ligado/Desligado | ❽ | Corpo do aparelho | ❾ | Ligação da mangueira | ❿ | Indicador do saco de poeiras | ⓫ | Interruptor da tampa do corpo do aparelho | ⓬ | Cabo | ⓭ | Ficha | ⓮ | Bocal acessório para limpeza de fendas | ⓯ | Filtro para evacuação do ar | ⓰ | Tecla de pedal para enrolamento do cabo | ⓱ | Pega | ⓲ | Regulador da potência |
|---|--------------------------------|---|------------------------------------|---|------|---|-------------------|---|--|---|-----------|---|------------------------------|---|-------------------|---|----------------------|---|------------------------------|---|---|---|------|---|-------|---|--|---|-----------------------------|---|---|---|------|---|-----------------------|

**Ligação do aparelho**

Antes de ligar o aspirador, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de características técnicas do aparelho.

**⚠ Importante!**

1. Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico.
2. Para desligar o aspirador, não puxe, por favor, a ficha para fora da tomada; prima, antes, o interruptor Ligado/Desligado.
3. Nunca utilize o aspirador se o cabo, a ficha ou o corpo do aparelho estiverem danificados.
4. Não utilize o aspirador se este não contiver nenhum saco para poeiras, se o saco para poeiras estiver danificado ou cheio (dê, por favor, atenção ao indicador do nível de enchimento do saco para poeiras).
5. Em caso de distúrbios de funcionamento, desligue, sempre, de imediato, a ficha da corrente eléctrica. Desligue também a ficha da tomada, se pretender substituir o saco para poeiras ou o filtro ou proceder à limpeza do aparelho.
6. Não utilize o aparelho para a aspiração de objectos pontiagudos ou estilhaços de vidro.
7. Nunca aspire fósforos a arder, cinza incandescente ou pontas de cigarro acesas.
8. Não utilize o aspirador para a aspiração de produtos químicos, poeira de pedra, gesso, cimento ou outras partículas semelhantes.

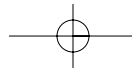
9. Este aspirador foi concebido apenas para superfícies secas. O aparelho não é indicado para espuma, água, materiais inflamáveis ou explosivos ou outros líquidos.
10. Dê extrema atenção a que não pouse o aspirador nas imediações de radiadores, fornos ou outros aparelhos ou superfícies aquecidos.
11. Dê atenção a que os orifícios de ventilação estejam sempre desobstruídos. Um bloqueio na circulação do ar pode levar a um sobreaquecimento e à danificação do aparelho.
12. Dê, por favor, atenção a que o aparelho só seja utilizado, se o saco para poeiras e o filtro tiverem sido inseridos.
13. Não é permitida a utilização do aspirador por parte de crianças.
14. Envie os aparelhos danificados ao respectivo serviço de assistência técnica ou, então, mande-os reparar apenas numa oficina devidamente qualificada. Em circunstâncias nenhuma, deverá abrir, por si mesmo, o aparelho. As manipulações, que não tenham sido levadas a cabo por serviços de assistência técnica autorizados, podem constituir um risco para a sua saúde.
15. O direito à garantia cessa em caso da não observância destas instruções de utilização bem como em caso de danos que resultem dum manejo inadequado (operação incorrecta, danos provocados por penetração de água ou por quedas, etc.), manipulações efectuadas por terceiros, modificações técnicas no aparelho ou peças de desgaste.  
A prestação da garantia não faz prologar nem renova o período de garantia de 36 meses.

### Antes da primeira utilização

1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Certifique-se que o saco para poeiras está montado correctamente.
3. Remova a embalagem e certifique-se que também o saco para poeiras e o filtro de segurança estão montados correctamente.

### Utilização

1. Pouse o aspirador na posição horizontal de trabalho.
2. Fixe a mangueira no orifício concebido para o efeito.
3. Ligue o tubo à pega da mangueira.
4. Na extremidade inferior do tubo, tem a possibilidade de fixar, respectivamente, os diversos acessórios; escova, bocal redondo, bocal para a limpeza de fendas.
5. Puxe o cabo eléctrico, tanto quanto necessitar, para fora.
6. Para ligar o aparelho, prima o interruptor Ligado/Desligado.
7. Pode regular a intensidade da aspiração com a ajuda do interruptor para controlo da aspiração, situado na pega.  
Pode regular o nível da potência com o respectivo interruptor no aparelho.  
Para superfícies mais delicadas, como p. ex., cortinas, recomendamos a selecção dum nível mais baixo de potência.
8. Para desligar o aparelho, prima, de novo, o interruptor Ligado/Desligado.
9. Após terminar o processo de aspiração, desligue, sempre, a ficha da corrente eléctrica.
10. Prima, com o pé, a respectiva tecla para enrolamento do cabo eléctrico, situada no aparelho.



11. Para o acondicionamento do aparelho, pode desmontar a mangueira. Prima os dois botões na extremidade da mangueira, no sentido de retirar a mangueira da suporte.
12. Na posição horizontal do aspirador, pode colocar o tubo e a escova na pega do aparelho.

### Indicações de trabalho

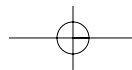
1. Escova para pavimento  
Ao premir o interruptor pode activar a escova para pavimento, bem como para superfícies enceradas e planas. Agora pode limpar, por exemplo pavimentos em PVC, em mármore, em grés, em parquet, soalhos. Quando quiser reutilizar a escova para alcatifas e superfícies suaves, coloque o interruptor novamente na posição original.
2. Bocal no manípulo do tubo flexível  
Retire o tubo e trabalhe apenas com o bocal no manípulo do tubo flexível para aspirar, por exemplo, cortinas, candeeiros, estantes ou estofos de automóveis. É especialmente indicado para a limpeza de tecidos delicados.
3. Bocal de aplicação para ranhuras (bocal combinado para juntas)  
Retire o bocal de aplicação do compartimento de acessórios (na parte traseira do aparelho junto à ficha). Este bocal permite-lhe também chegar a locais de difícil acesso, como por exemplo, calhas de cortinas, nichos, cantos e ranhuras. Além disso, a escova da frente pode ser facilmente dobrada, e o bocal de aplicação pode ser, do mesmo modo, ajustado, em cada caso individual, à área em que vai ser aplicado. Esta aplicação pode ser opcionalmente fixa no bocal do manípulo do tubo flexível ou na extremidade do tubo.

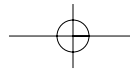
### Substituição do saco para poeiras

1. A luz vermelha indica que o saco para poeiras está cheio e tem que ser substituído.
2. Premindo os dois botões na extremidade da mangueira, remove a mangueira.
3. Para abrir a tampa do corpo do aparelho, prima o interruptor (Abrir/Fechar).
4. Retire a caixa com o saco para poeiras para fora do aparelho.
5. Retire, do suporte, o saco para poeiras cheio.
6. Introduza um saco novo para poeiras, no suporte.
7. Introduza, de novo na caixa do aparelho, o suporte com o saco para poeiras montado correctamente.
8. Feche a tampa do corpo do aparelho.
9. Antes de ligar o aparelho, certifique-se que o saco para poeiras está montado correctamente.

### Substituição dos filtros

Antes de introduzir um novo filtro, desligue sempre o aparelho e desligue a ficha da corrente eléctrica. Recomendamos que o filtro seja substituído, quando já tiver substituído 5 vezes o saco para poeiras. Do fornecimento fazem parte já 2 filtros sobressalentes.





1. Substituição do filtro para entrada de ar
  - Abra a tampa do corpo do aparelho.
  - Retire o filtro com o saco para poeiras solto.
  - Introduza o novo filtro.
2. Substituição do filtro
  - Abra a tampa do filtro.
  - Substitua o filtro.
  - Feche a tampa e certifique que esta fica correctamente fechada.

### Cuidados e manutenção

1. Antes de cada limpeza do aspirador, desligue sempre o aparelho e desligue a ficha da corrente eléctrica.
2. No sentido de evitar choques eléctricos, não limpe o aparelho com água e evite qualquer contacto do aparelho com água.
3. Para a limpeza, use um pano húmido ou seco. Limpe apenas o corpo do aparelho e os acessórios.
4. O filtro para a circulação traseira do ar e o filtro situado no interior devem ser limpos regularmente.
5. Não use detergentes ou solventes corrosivos nem produtos que danifiquem o material plástico.

### Acondicionamento

1. Enrole totalmente o cabo eléctrico (para enrolar o cabo eléctrico, prima, com o pé, a respectiva tecla no aparelho).
2. Guarde o aspirador na posição vertical.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A firma Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, certifica, por este meio, a concordância deste produto com as seguintes directivas da CE:

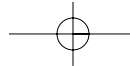
Directiva CE sobre a baixa tensão, Inocuidade electromagnética, Normas de concordância correlativas EN 60335-2-2:1995

Modelo/Designação: LERVIA KH1400 ASPIRADOR COMPACTO

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß  
- Gerente -

Lervia



**Geachte klant,**

Wij danken u dat u voor een LERVIA-product hebt gekozen. Onze apparaten bezitten hoge kwaliteits- en veiligheidsstandaard. Wij verlenen 36 maanden garantie op onze producten. Wij hopen dat u ook in de toekomst zult kiezen voor LERVIA-producten. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

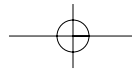
- |   |               |   |                                    |   |      |   |            |   |                              |   |       |   |                    |   |           |   |                  |   |                          |   |                             |   |       |   |        |   |                |   |             |   |                                      |   |       |   |                   |
|---|---------------|---|------------------------------------|---|------|---|------------|---|------------------------------|---|-------|---|--------------------|---|-----------|---|------------------|---|--------------------------|---|-----------------------------|---|-------|---|--------|---|----------------|---|-------------|---|--------------------------------------|---|-------|---|-------------------|
| ❶ | Vloermondstuk | ❷ | Vastzetinrichting voor de zuigbuis | ❸ | Buis | ❹ | Slanggreep | ❺ | Schakelaar voor zuigcontrole | ❻ | Slang | ❼ | Aan-/uitschakelaar | ❽ | Behuizing | ❾ | Slangaansluiting | ❿ | Indicatie stofzakvulling | ⓫ | Schakelaar behuizingsdeksel | ⓬ | Kabel | ⓭ | Steker | ⓮ | Voegenmondstuk | ⓯ | Luchtfilter | ⓰ | Voetschakelaar voor de kabelprolting | ⓱ | Greep | ⓲ | Vermogensregelaar |
|---|---------------|---|------------------------------------|---|------|---|------------|---|------------------------------|---|-------|---|--------------------|---|-----------|---|------------------|---|--------------------------|---|-----------------------------|---|-------|---|--------|---|----------------|---|-------------|---|--------------------------------------|---|-------|---|-------------------|

**Aansluiting van het apparaat**

Controleer voordat u de stofzuiger inschakelt of de onder "Technische gegevens" beschreven spanning overeenstemt met de netspanning van uw stroomvoorzorging.

**⚠ Belangrijk!**

1. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
2. Schakel de stofzuiger niet uit door de steker uit de contactdoos te trekken, maar gebruik daarvoor de aan-/uitschakelaar.
3. Gebruik de stofzuiger nooit wanneer de kabel, de steker of de behuizing beschadigd is.
4. Gebruik de stofzuiger nooit zonder aangebrachte stofzak of wanneer de stofzak beschadigd of vol is (let op de stofzakindicator).
5. Trek bij functiestoringen altijd eerst de steker uit de contactdoos. Trek ook altijd eerst de steker uit de contactdoos voordat u stofzak vervangt of het apparaat reinigt.
6. Gebruik de stofzuiger nooit voor het opzuigen van spitse voorwerpen of glasscherven.
7. Zuig nooit brandende lucifers, gloeiende as of sigarettenpeuken op.
8. Gebruik de stofzuiger niet voor het opzuigen van chemische producten, steenstof, gips, cement of soortgelijke fijne stoffen.
9. Deze stofzuiger is alleen geschikt voor het zuigen op droge oppervlakken.. Het apparaat is niet geschikt voor schuim, water, andere vloeistoffen of ontvlambare en explosieve stoffen



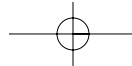
10. Bewaar de stofzuiger nooit in de nabijheid van verwarmingsradiatoren, bakovens of andere verhitte apparaten of oppervlakken.
11. Zorg ervoor dat de luchtopeningen altijd vrij zijn. Een geblokkeerde luchtcirculatie kan leiden tot oververhitting en beschadiging van het apparaat.
12. Neem het apparaat alleen in gebruik wanneer stofzak en luchtfilter zijn aangebracht.
13. Voor kinderen is het gebruik van de stofzuiger verboden.
14. Stuur defecte apparaten naar de desbetreffende servicedienst of laat reparaties uitvoeren door een erkende vakman. Open het apparaat nooit zelf. Ingrepen die niet door een erkende servicedienst zijn uitgevoerd, kunnen uw gezondheid bedreigen.
15. De garantieaanspraken vervalt bij het negeren van deze handleiding evenals bij schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling (foutieve bediening, waterschade, schade door vallen enz.), Ingrepen door derden, technische wijzigingen aan het apparaat of slijtende delen. Door vervulling van eventuele garantielijven wordt de geldigheidsduur van 36 maanden noch verlengd, noch hernieuwd.

### Vóór het eerste gebruik

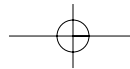
1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Controleer of de stofzak correct is aangebracht.
3. Verwijder de verpakking en controleer of zowel stofzak als veiligheidsfilter correct gemonteerd zijn.

### Gebruik

1. Zet de stofzuiger in horizontale werkpositie.
2. Bevestig de slang aan de daarvoor voorziene slangopening.
3. Verbind de buis met de slanggreep.
4. Onderaan de buis kunt u de verschillende hulpstukken bevestigen: borstel, rond mondstuk, voegenmondstuk.
5. Trek de stroomkabel zo ver mogelijk uit het apparaat.
6. Druk de aan-/uitschakelaar in om het apparaat in te schakelen.
7. U kunt de zuigcapaciteit instellen met behulp van de schakelaar voor de afzuigregeling. Met de desbetreffende schakelaar aan het apparaat regelt u het vermogen. Voor fijnere oppervlakken, bijv. gordijnen adviseren wij een lagere vermogensstand.
8. Druk de aan-/uitschakelaar opnieuw in om het apparaat uit te schakelen.
9. Trek na het zuigen steeds de steker uit de contactdoos.
10. Druk de desbetreffende toets aan het apparaat in om de stroomkabel op te rollen.
11. U kunt de slang verwijderen om het apparaat op te bergen. Druk de beide schakelaars aan de slangeinde om de slang uit de houder te verwijderen.
12. In horizontale positie van de stofzuiger kunt u de buis en de borstel aan de apparaatgreep aanbrengen.







### Arbeidsinstructies

1. Vloerborstel  
Druk op de schakelaar om de borstel voor vloeren en gladde en vlakke oppervlakken te activeren. Daarmee kunt u bijv. PVC-, planken-, marmer-, zandsteen- en parketvloeren reinigen. Wanneer u de borstel weer voor tapijten en zachte oppervlakken wilt gebruiken, zet u de schakelaar weer terug in de oorspronkelijke positie.
2. Mondstuk aan de slanggreep  
Verwijder de buis en werk alleen met het mondstuk aan de slanggreep om bijv. gordijnen, lampen, schappen of autostoelen af te zuigen. Het mondstuk is bijzonder geschikt voor de reiniging van zachte materialen.
3. Hulpstuk voor spleten (gecombineerd voegenmondstuk)  
Neem het hulpstuk uit de toebehorenbox (aan de achterzijde van het apparaat naast de steker). Met dit mondstuk kunt u ook op moeilijk bereikbare plaatsen reinigen, zoals gordijnlijsten, nissen, hoeken en spleten. Bovendien kunt u de voorste borstel eenvoudig omhoog of omlaag klappen om het hulpstuk zo individueel aan het toepassingsgebied aan te passen.  
Dit hulpstuk kan naar keuze worden aangebracht op het mondstuk aan de slanggreep of aan het buiseinde.

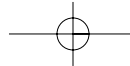
### De stofzak vervangen

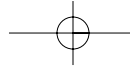
1. De rode indicator geeft aan dat de stofzak vol is en vervangen moet worden.
2. Verwijder de slang door de twee schakelaars aan het slangeinde in te drukken.
3. Om het apparaatdeksel te openen drukt u op de schakelaar (openen/sluiten).
4. Verwijder de cassette met de stofzak uit het apparaat.
5. Neem de volle stofzak uit de houder.
6. Plaats een nieuwe stofzak in de houder. Steek de steker in de contactdoos.
7. Plaats de cassette met de correct aangebrachte stofzak weer in de houder.
8. Sluit het apparaatdeksel.
9. Controleer voordat u de stofzuiger altijd eerst of de stofzak correct is aangebracht.

### De filter vervangen

Schakel het apparaat altijd eerst uit en trek de steker uit de contactdoos voordat u de filter vervangt. Wij adviseren een filterwissel bij de 5e maal dat u een nieuwe stofzak plaatst. Bij de levering zijn twee reservefilters inbegrepen.

1. De luchtfilter vervangen
  - Open het apparaatdeksel.
  - Neem de filter met de losgemaakte stofzak uit het apparaat.
  - Steek de nieuwe filter op zijn plaats.





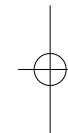
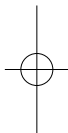
2. De filter vervangen
  - Open het filterdeksel.
  - Vervang de filter.
  - Sluit het deksel en controleer of het ook goed afsluit.

### Verzorging en onderhoud

1. Schakel het apparaat altijd eerst uit en trek de steker uit de contactdoos voordat u de stofzuiger reinigt.
2. Voorkom elektrische schokken en reinig de stofzuiger nooit met water. Voorkom dat het apparaat met water in contact komt.
3. Gebruik voor de reiniging alleen een vochtige of droge doek. Reinig alleen de buitenkant en de hulpstukken.
4. De filter voor de uitblaaslucht en de inwendige luchtfilter moeten regelmatig gereinigd worden.
5. Gebruik nooit scherpe oplos- of reinigingsmiddelen omdat deze het kunststof aantasten.

### Wegzetten

1. Rol de stroomkabel volledig op (druk daartoe de desbetreffende voetschakelaar aan het apparaat in.)
2. Zet de stofzuiger weg in verticale positie.



### CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn, Elektromagnetische compatibiliteit, Aangewende, aangepaste normen.

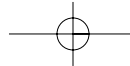
Machinenaam /type: LERVIA KH 1400 COMPACTE STOFZUIGER

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß  
- Directeur -

Lervia

NL  
32



**Αξιότιμ πλάτη,**

σας υχαριστούμ που πιλέξατ ένα προϊόν της LERVIA. Οι συσκευές μας χαρακτηρίζονται από ένα υψηλό πίπδο ποιότητας και ασφάλιας. Τα προϊόντα μας συνοδύονται από γγύηση 36 μηνών. Θα ήταν μγάλη μας χαρά, αν και στο μέλλον πιλέγατ προϊόντα της LERVIA.

Παρακαλούμ, πριν τη θέση σ λειτουργία να διαβάστ μ προσοχή τις οδηγίς χρήσης.

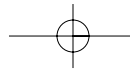
- |                   |                                  |           |                        |                                |                     |  |            |                          |                                |                                    |           |         |                                   |                                   |  |        |                    |
|-------------------|----------------------------------|-----------|------------------------|--------------------------------|---------------------|--|------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------|---------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|--------|--------------------|
| ❶ Βούρτσα δαπέδου | ❷ Διάταξη στρέωσης για το σωλήνα | ❸ Σωλήνας | ❹ Λαβή ύκαμπτου σωλήνα | ❺ Διακόπτης λέγγου απορρόφησης | ❻ Εύκαμπτος σωλήνας | ❼ Διακόπτης νργοποίησης/ απνργοποίησης | ❽ Πρίβλημα | ❾ Σύνδση ύκαμπτου σωλήνα | ❿ Ένδιξη για τη σακούλα σκόνης | ⓫ Διακόπτης στο καπάκι πριβλήματος | ⓬ Καλώδιο | ⓭ Πρίζα | ⓮ Εξάρτημα ακροφυσίου για σχισμές | ⓯ Φίλτρο για την κκένωση του αέρα | ⓰ Πλήκτρο ποδιού για το μάζμα του καλωδίου | ⓱ Λαβή | ⓲ Ρυθμιστής ισχύος |
|-------------------|----------------------------------|-----------|------------------------|--------------------------------|---------------------|--|------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------|---------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|--------|--------------------|

**Σύνδση συσκευής**

Ββαιωθεί πριν την νργοποίηση της ηλεκτρικής σας σκούπας, ότι η τάση που αναφέρεται στα τχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής συμφωνί μ την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

**⚠ Σημαντικό!**

1. Η συσκευή αυτή νδίκνυται αποκλιστικά για οικιακή χρήση.
2. Για να απνργοποιήστ τη συσκευή, παρακαλούμ να μην τραβήξτ το φισ από την πρίζα αλλά να χρησιμοποιήστ το διακόπτη νργοποίησης/ απνργοποίησης.
3. Σ καμία πρίπτωση μη χρησιμοποιήτ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο, το φισ ή το πρίβλημα έχουν υποστί ζημία.
4. Μη χρησιμοποιήτ την ηλεκτρική σκούπα αν δν υπάρχι σακούλα για τη σκόνη στη συσκευή, αν η σακούλα έχι υποστί φθορές ή ίναι γμάτη (παρακολουθείτ την ένδιξη της σακούλας σκόνης).
5. Σ πρίπτωση δυσλειτουργίας αφαιρίτ αμέσως το φισ από την πρίζα. Επιπλέον, αφαιρίτ το φισ πάντα όταν αλλάζτ τη σακούλα σκόνης ή το φίλτρο και πριν τον καθαρισμό της συσκευής.
6. Μη χρησιμοποιήτ την ηλεκτρική σκούπα για την απορρόφηση αιχμηρών αντικιμένων ή θραυσμάτων γυαλιού.
7. Μη χρησιμοποιήτ ποτέ τη συσκευή για να απορροφήστ αναμμένα σπύρτα, στάχτη που σιγοκαί ή αποτσίγαρα.
8. Μη χρησιμοποιήτ ποτέ την ηλεκτρική σκούπα για την απορρόφηση χημικών προϊόντων, σκόνη πέτρας, γύψου, τσιμέντου ή άλλων παρόμοιων σωματιδίων.



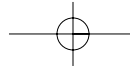
9. Η ηλεκτρική αυτή συσκευή νδίκνυται μόνο για σγνές πιφάνις. Δν ίναι κατάλληλη για την απορρόφηση αφρού, νρού, ύφλκτων ή κρηκτικών ουσιών ή άλλων υγρών.
10. Προσέξτ οπωσδήποτ να μην ναποθέττ την ηλεκτρική σκούπα δίπλα σ σώματα θέρμανσης, φούρνους ή άλλς θρμαινόμενς συσκευές ή πιφάνις.
11. Προσέχτ ώστ τα πτρύγια ξαρισμού να ίναι πάντα λύθρα. Ένα φραγμένο κύκλωμα αέρα μπορι να οδηγήσι σ υπρθέρμανση και καταστροφή της συσκευής.
12. Παρακαλούμ να προσέχτ πάντα ώστ η συσκευή να τίθται σ λειτουργία μόνον όταν έχουν τοποθηθεί η σακούλα και το φίλτρο σκόνης.
13. Δν πιτρέπται η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας από παιδιά.
14. Αποστέλλτ τις λαττωματικές συσκευές στις αντίστοιχς υπηρεσίς σέρβις και αναθέττ τις πισκευές μόνο σ ξιδικυμένο συνργίο. Σ καμία πρίπτωση μην ανοίγτ σίς οι ίδιοι τη συσκευή. Επιμβάσις που δν έχουν έχουν γίνι από ξουσιοδοτημένη υπηρεσία σέρβις μποροούν να βλάψουν την υγία σας.
15. Σ πρίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης καθώς και σ ζημίς που οφίλονται σ λανθασμένη χρήση (σφαλμένο χρισμό, ζημίς που προκλήθηκν από νρό και πτώση της συσκευής κλπ.), πιμβάσις τρίτων, τχνικές τροποποιήσις στη συσκευή ή σ ξαρτήματα φθοράς αίρονται όλς οι αξιώσις που απορρέουν από την γγύηση. Ο χρόνος γγύησης των 36 μηνών δν παρατίνται ούτ ανανώνται από την παροχή γγύησης.

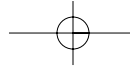
### Πριν την πρώτη χρήση

1. Βγάλτ τη συσκευή από τη συσκευασία.
2. Ββαιωθίτ, ότι η σακούλα σκόνης έχι συναρμολογηθεί σωστά.
3. Αφαιρέστ τη συσκευασία και ββαιωθίτ ότι η σακούλα για τη σκόνη και το φίλτρο ασφαλίς έχουν συναρμολογηθεί σωστά.

### Χρήση

1. Τοποθηστ την ηλεκτρική συσκευή σ οριζόντια θέση ργασίας.
2. Στρώστ τον ύκαμπτο σωλήνα στο προβλπόμνο άνοιγμα.
3. Συνδέστ το σωλήνα μ τη λαβή του ύκαμπτου σωλήνα.
4. Στο κάτω άκρο του σωλήνα έχτ τη δυνατότητα να στρώντ καθ φορά τα διάφορα ξαρτήματα, όπως βούρτσα, στρογγυλό ακροφύσιο, ακροφύσιο για τις σχισμές.
5. Τραβήξτ από τη συσκευή όσο καλώδιο ρύματος απαιτίται.
6. Για να θέστ τη συσκευή σ λειτουργία πιέστ το διακόπτη νργοποίησης/ απνργοποίησης.
7. Μπορίτ να ρυθμίστ την ισχύ απορρόφησης μ τη βοήθεια του διακόπτη λέγγου απορρόφησης που βρίσκται στη λαβή. Η βαθμίδα ισχύος ρυθμίζται μ τον αντίστοιχο διακόπτη που βρίσκται στη συσκευή. Για πιο λπτές πιφάνις π.χ. κουρτίνας συνιστάται η πιλογή μίας πολύ χαμηλής βαθμίδας ισχύος.
8. Για να απνργοποιήστ τη συσκευή πιέστ κ νέου το διακόπτη νργοποίησης/ απνργοποίησης.
9. Μτά την ολοκλήρωση της διαδικασίας απορρόφησης αφαιρίτ πάντα το φισ από την πρίζα.





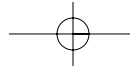
10. Για το μάζμα του καλωδίου ρύματος χρησιμοποιεί το αντίστοιχο πλήκτρο ποδιού που διαθέτει η συσκευή.
11. Για την αποθήκηση της συσκευής μπορεί να αποσυναρμολογήσει τον εύκαμπτο σωλήνα. Πιέσει τους δύο διακόπτες στο τέλος του εύκαμπτου σωλήνα προκειμένου να αφαιρεθεί τον εύκαμπτο σωλήνα από τον συγκρατητήρα.
12. Σ οριζόντια θέση της ηλεκτρικής σκούπας μπορεί να τοποθετήσει το σωλήνα και τη βούρτσα στη λαβή της συσκευής.

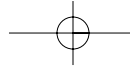
### Υποδείξεις χρήσης

1. Βούρτσα κατάλληλη για δάπεδα  
Με το πάτημα του διακόπτη μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη βούρτσα που είναι κατάλληλη για δάπεδα, καθώς και για λείες και επίπεδες επιφάνειες. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να καθαρίσετε π.χ. δάπεδα από PVC, ξύλο, μάρμαρο, ψαμμίτη και παρκέ. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα για μοκέτες και μαλακές επιφάνειες, επαναφέρετε το διακόπτη στην αρχική του θέση.
2. Ακροφύσιο στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα  
Αφαιρέστε το σωλήνα και χρησιμοποιήστε μόνο το ακροφύσιο μαζί με τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα για να καθαρίσετε π.χ. κουρτίνες, φωτιστικά, ράφια ή καθίσματα αυτοκινήτων. Η χρήση του ενδείκνυται ιδιαίτερα για τον καθαρισμό μαλακών υλικών.
3. Πρόσθετο ακροφύσιο για χρήση σε σχισμές (και αρμούς)  
Αφαιρέστε το ακροφύσιο από τη θήκη εξαρτημάτων (στο πίσω μέρος της συσκευής δίπλα στο φως). Με το ακροφύσιο αυτό μπορείτε να καθαρίσετε σημεία στα οποία είναι δύσκολη η πρόσβαση, όπως π.χ. κουρτινόξυλα, εσοχές, γωνίες και σχισμές. Επίσης μπορείτε να ανασηκώσετε ή να κατεβάσετε τη μπροστινή βούρτσα, προκειμένου να προσαρμόσετε το πρόσθετο ακροφύσιο ανάλογα με την εκάστοτε χρήση. Το πρόσθετο αυτό εξάρτημα μπορεί να τοποθετηθεί κατ' επιλογή στο ακροφύσιο που βρίσκεται στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα ή στο άκρο του σωλήνα.

### Αλλαγή της σακούλας σκόνης

1. Η κόκκινη ένδειξη σας ενημερώνει ότι η σακούλα σκόνης έχει γμίσει και πρέπει να αντικατασταθεί.
2. Πιέζοντας τους δύο διακόπτες στο τέλος του εύκαμπτου σωλήνα, αφαιρεί το σωλήνα.
3. Για να ανοίξει το καπάκι του πριβλήματος πιέσει το διακόπτη (άνοιγμα/ κλίσιμο)
4. Αφαιρέσει τη θήκη μ τη σακούλα σκόνης από το σωτήριο της συσκευής.
5. Αφαιρέσει τη γμάτη σακούλα σκόνης από τον συγκρατητήρα.
6. Τοποθετήσει τη νέα σακούλα σκόνης στον συγκρατητήρα.
7. Τοποθετήσει τη θήκη μ τη σωστά συναρμολογημένη σακούλα σκόνης ξανά στον συγκρατητήρα.
8. Κλίσσει το καπάκι του πριβλήματος.
9. Ββαιωθείτε πριν τη θέση σ λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, ότι η σακούλα σκόνης έχει συναρμολογηθεί σωστά.





### Αλλαγή φίλτρου

Πριν τοποθετήσεται ένα καινούργιο φίλτρο, απενργοποιήτ πάντα τη συσκευή και βγάζτ το φως από την πρίζα. Συνιστούμ μία αλλαγή φίλτρου αν έχτ αλλάξει τουλάχιστον 5 σακούλες σκόνης. Στη συσκευασία μπριέχονται ήδη φίλτρα αντικατάστασης.

1. Αλλαγή του φίλτρου για ισαγωγή αέρα
  - Ανοίξτ το καπάκι του περιβλήματος.
  - Αφαιρέστ το φίλτρο μ την αποσυναρμολογημένη σακούλα σκόνης.
  - Τοποθετήστ το καινούργιο φίλτρο.
2. Αλλαγή του φίλτρου
  - Ανοίξτ το καπάκι του φίλτρου.
  - Αλλάξτ το φίλτρο.
  - Κλίστ το καπάκι και ββαιωθίτ ότι έχι κλίσι σωστά.

### Φροντίδα και συντήρηση

1. Πριν από κάθ καθαρισμό της ηλεκτρικής σκούπας, απενργοποιήτ πάντα τη συσκευή και βγάζτ το φως από την πρίζα.
2. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας μην καθαρίζτ τη συσκευή μ νρό και αποφύγτ οπωσδήποτ κάθ ίδους παφή της συσκευής μ νρό.
3. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήτ ένα βργμένο ή σγνό πανί. Καθαρίζτ μόνο το πρίβλημα και τα ξαρτήματα.
4. Το φίλτρο για τον αέρα ξαγωγής καθώς και το φίλτρο αέρα στο σωτρικό της συσκευής πρέπι να καθαρίζονται σ τακτικά χρονικά διαστήματα.
5. Μη χρησιμοποιήτ οξύ απορρυπαντικό, διαλυτικά μέσα ή μέσα καθαρισμού που διαβρώνουν το πλαστικό.

### Αποθήκυση

1. Εισάγτ όλο το καλώδιο ρύματος στη συσκευή (για το μάζμα του καλωδίου χρησιμοποιήστ το αντίστοιχο πλήκτρο ποδιού που διαθέτ η συσκευή)
2. Αποθηκύτ την ηλεκτρική σκούπα σ κάθετη θέση.

### ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompernai Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ περί χαμηλής ηλεκτρικής τάσης, Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός, Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι κανονισμοί.

Τύπος / Ονομασία εργαλείου:

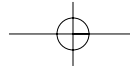
LERVIA KH 1400 Συμπαγής ηλεκτρική σκούπα

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernai - Διευθυντής καταστήματος -

Lervia

GR  
36



**Wielce Szanowny Kliencie!**

Dziękujemy Ci za wybór produktu firmy LERVIA. Nasze produkty cechują się wysokim standardem jakości i bezpieczeństwa. Na nasze produkty udzielamy 36-miesięcznej gwarancji. Ucieszyłoby nas gdybyś również w przyszłości wybierał produkty firmy LERVIA.

Przed uruchomieniem niniejszego urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję użytkowania.

- |   |                             |   |                                 |
|---|-----------------------------|---|---------------------------------|
| ❶ | Szczotka do podłogi         | ❿ | Wskaźnik do worka na kurz       |
| ❷ | Urządzenie mocujące do rury | ⓫ | Przełącznik pokrywy obudowy     |
| ❸ | Rura                        | ⓬ | Kabel                           |
| ❹ | Rękojeść węża               | ⓭ | Wtyczka                         |
| ❺ | Przełącznik kontroli ssania | ⓮ | Ssawka nasadzana do szczelin    |
| ❻ | Wąż                         | ⓯ | Filtr wydmuchiwanego powietrza  |
| ❼ | Włącznik / wyłącznik        | ⓰ | Klawisz nożny do zwijania kabla |
| ❽ | Obudowa                     | ⓱ | Rękojeść                        |
| ❾ | Sprzęg węża                 | ⓲ | Regulator mocy                  |

**Podłączenie urządzenia**

Przed włączeniem odkurzacza upewnij się, że napięcie podane w danych technicznych urządzenia odpowiada napięciu sieci.

**⚠ Ważne!**

1. Niniejsze urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku domowego.
2. Aby wyłączyć odkurzacz nie wyciągaj wtyczki z gniazda sieciowego, lecz naciśnij włącznik / wyłącznik.
3. Nigdy nie używaj odkurzacza, gdy uszkodzony jest kabel, wtyczka lub obudowa.
4. Nie używaj odkurzacza, gdy worek na kurz nie jest założony, jest uszkodzony lub jest pełny (zwracaj uwagę na wskaźnik worka na kurz).
5. W przypadku zakłóceń w funkcjonowaniu urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Ponadto wyciągnij najpierw wtyczkę sieciową również wtedy, gdy będziesz wymieniał worek na kurz lub filtr, względnie przed czyszczeniem urządzenia.
6. Nie używaj odkurzacza do odsysania przedmiotów ostrych lub stłuczki szklanej.
7. Nigdy nie odsysaj palących się zapalek, żarzącego się popiołu lub niedopałków papierosów.

8. Nie używaj odkurzacza do odsysania produktów chemicznych, pyłu kamiennego, gipsu, cementu lub innych podobnych cząstek.
9. Ten odkurzacz nadaje się tylko do suchych powierzchni. Urządzenie nie nadaje się do piany, wody, materiałów zapalnych i wybuchowych oraz innych cieczy.
10. Zwracaj bezwzględnie uwagę na to, żeby nie odstawiać odkurzacza obok grzejników, piekarników lub innych rozgrzanych urządzeń lub powierzchni.
11. Zawsze zwracaj uwagę na to, żeby szczeliny powietrzne pozostawały niezakryte. Zablokowany obieg powietrza może prowadzić do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.
12. Zawsze zwracaj uwagę na to, żeby uruchamiać urządzenie tylko wtedy, gdy założony jest worek na kurz i filtr.
13. Dzieciom nie wolno używać odkurzacza.
14. Uszkodzone urządzenia wyślij do odpowiednich punktów serwisowych lub zleć naprawę tylko w fachowym warsztacie. W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia samemu. Manipulacje przy urządzeniu, które nie zostały wykonane przez autoryzowany punkt serwisowy mogą zagrażać Twojemu zdrowiu.
15. Roszczenia gwarancyjne wygasają w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi oraz w przypadku uszkodzeń, które należy przypisać niefachowemu obchodzeniu się z urządzeniem (nieprawidłowa obsługa, uszkodzenia wskutek działania wody lub upadku itp.), obcych manipulacji, zmian technicznych w urządzeniu lub zużyciu części podlegających szybkiemu zużyciu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego nie powoduje przedłużenia ani wznowienia okresu gwarancyjnego wynoszącego 36 miesięcy.

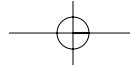
#### Przed pierwszym użyciem:

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Upewnij się, że worek na kurz jest prawidłowo zamontowany.
3. Usuń opakowanie i upewnij się, że zarówno worek na pył i filtr bezpieczeństwa są prawidłowo zamontowane.

#### Użytkowanie

1. Ustaw odkurzacz w poziomej pozycji roboczej.
2. Zamocuj wąż w przewidzianym do tego celu otworze na wąż.
3. Połącz rurę z rękojeścią węża.
4. Na dolnym końcu rury możesz zamocować różne, każdorazowo potrzebne nasadki: szczotkę, okrągłą ssawkę, ssawkę do szczelin.
5. Wyciągnij kabel zasilający na żądaną długość.
6. W celu włączenia urządzenia naciśnij włącznik / wyłącznik.
7. Siłę ssania możesz regulować za pomocą przełącznika kontroli ssania na rękojeści. Moc regulujesz za pomocą odpowiedniego przełącznika na urządzeniu. Do odkurzania delikatniejszych powierzchni, np. zasłon zaleca się nastawienie niższego stopnia mocy.





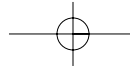
8. W celu wyłączenia urządzenia należy ponownie nacisnąć włącznik / wyłącznik.
9. Po zakończeniu odkurzania zawsze wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
10. W celu zwinięcia kabla zasilającego naciśnij odpowiedni klawisz nożny na urządzeniu.
11. Na czas przechowywania urządzenia możesz wąż zdemontować. Naciśnij oba przełączniki na końcu węża, aby usunąć wąż z mocowania.
12. W pozycji poziomej odkurzacza możesz umieścić rurę i szczotkę w uchwycie urządzenia.

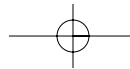
### Wskazówki do pracy

1. Szczotka do podłóg  
Przez naciśnięcie łącznika można aktywować szczotkę do podłóg oraz gładkich i płaskich powierzchni. Można wtedy czyścić posadzki z PCW, z desek, marmuru, piaskowca oraz parkiety. Chcąc wykorzystać szczotkę ponownie do wykładzin dywanowych i miękkich powierzchni, łącznik ustawić z powrotem w pierwotnym położeniu.
2. Ssawka na uchwycie węża  
Usunąć rurę i pracować tylko ssawką na uchwycie węża, np. do odkurzania zastół, lamp, regałów lub siedzeń samochodu. Ssawka nadaje się w szczególności do czyszczenia miękkich materiałów (obić meblowych).
3. Ssawka nasadzana do szczelin (kombinowana ssawka szczelinowa)  
Wyjąć nasadzaną ssawkę ze schowka na osprzęt (w tylnej części urządzenia obok wtyczki). Przy pomocy tej ssawki można dostać się także do trudnodostępnych miejsc, jak np. karnisze, wnęki, kąty w narożnikach i szczeliny. Poza tym można przednią szczotkę uchylić względnie odchylić i w ten sposób dopasować nasadzaną ssawkę indywidualnie do potrzeb. Nasadkę tę można umieszczać alternatywnie albo na uchwycie węża albo na końcu rury.

### Wymiana worka na kurz

1. Czerwony wskaźnik sygnalizuje Ci, że worek na kurz jest pełny, i że trzeba go wymienić.
2. Przez naciśnięcie dwu przełączników na końcu węża usunąć wąż.
3. Aby otworzyć pokrywę urządzenia naciśnij przełącznik (otwieranie / zamykanie).
4. Wyjmij skrzynkę z workiem na kurz z zamocowania.
5. Wyjmij pełny worek na kurz z zamocowania.
6. Załóż nowy worek na kurz do zamocowania.
7. Włóż skrzynkę z prawidłowo zamontowanym workiem na kurz znowu do zamocowania.
8. Zamknij pokrywę obudowy.
9. Przed włączeniem odkurzacza upewnij się zawsze, że worek na kurz jest prawidłowo zamontowany.





### Wymiana filtrów

Przed założeniem nowego filtra zawsze wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Zalecamy przeprowadzenie wymiany filtra po wymianie co najmniej 5 worków na kurz. W ramach dostawy znajdują się już 2 filtry zapasowe.

1. Wymiana filtra wlotu powietrza
  - Otwórz pokrywę obudowy.
  - Wyjmij filtr z odłączonym workiem na kurz.
  - Włóż nowy filtr.
2. Wymiana filtra
  - Otwórz pokrywę filtra.
  - Wymień filtr.
  - Zamknij pokrywę i upewnij się, że jest ona prawidłowo zamknięta.

### Pielęgnacja i konserwacja

1. Przed każdym czyszczeniem odkurzacza należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie wolno czyścić urządzenia wodą i należy bezwzględnie unikać wszelkiego kontaktu z wodą.
3. Do czyszczenia używaj wilgotnego lub suchego sukna. Należy oczyścić tylko obudowę i osprzęt.
4. Filtr powietrza wylotowego oraz wewnętrzny filtr powietrza powinny być regularnie czyszczone.
5. Nie używaj do czyszczenia ostrych środków lub rozpuszczalników lub oczyszczaczy, które działają agresywnie na tworzywo sztuczne.

### Przechowywanie

1. Zwiń całkowicie kabel zasilający (w celu zwinięcia kabla zasilającego naciśnij odpowiedni klawisz nożny na urządzeniu).
2. Przechowuj odkurzacz w położeniu pionowym.

### DEKLARACJA ZGODNOCI

My, tzn. Kompernaß Handelsgesellschaft mbh, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy oświadczamy niniejszym zgodność niniejszego produktu z następującymi dyrektywami EG:

Dyrektywa niskonapięciowa EG, Odpowiedniość elektromagnetyczna, Stosowane normy zharmonizowane.

Określenie:

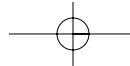
LERVIA 1400 ODKURZACZ KOMPAKTOWY

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß, dyrektor

Lervia

PL  
40



**Vážený zákazníku,**

děkujeme Vám, že jste se rozhodl pro výrobek LERVIA. Naše přístroje se vyznačují vysokým standardem jakosti a bezpečnosti. Na naše výrobky poskytujeme záruku po dobu 3 měsíců. Potěšilo by nás, kdybyste se i v budoucnosti rozhodl pro výrobky LERVIA. Před uvedením přístroje do provozu si laskavě pozorně přečtěte návod k použití.

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| ① kartáč na podlahu            | ⑩ ukazatel pro prachový sáček      |
| ② fixovací zařízení pro trubku | ⑪ spínač víko pouzdra              |
| ③ trubka                       | ⑫ kabel                            |
| ④ rukojeť hadice               | ⑬ zástrčka                         |
| ⑤ spínač pro kontrolu vysávání | ⑭ nastavná tryska pro štěrbinu     |
| ⑥ hadice                       | ⑮ filtr k vakuování vzduchu        |
| ⑦ spínač Zap/Vyp               | ⑯ nožní tlačítko k navinutí kabelu |
| ⑧ pouzdro                      | ⑰ držadlo                          |
| ⑨ hadicové spojení             | ⑱ regulátor výkonu                 |

**Připojení přístroje**

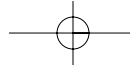
Před zapnutím vysavače se ujistěte, že napětí uvedené v technických údajích přístroje souhlasí se síťovým napětím.

**⚠ Důležité!**

1. Tento přístroj se výhradně hodí pro použití v domácnosti.
2. K vypnutí vysavače laskavě nevytahujte zástrčku ze zásuvky, nýbrž stiskněte spínač Zap/Vyp.
3. Nikdy nepoužívejte vysavače, je-li poškozený kabel, zástrčka či pouzdro.
4. Nikdy nepoužívejte vysavače, není-li vložen prachový sáček, nebo je-li prachový sáček poškozen či plný (dbejte laskavě na ukazatel prachového sáčku).
5. Při poruchách funkce vždy okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Dále vytáhněte nejprve síťovou zástrčku tehdy, chcete-li vyměnit prachový sáček či filtr, popř. přístroj vyčistit.
6. Vysavače nepoužívejte k vysávání špičatých předmětů či úlomků skla.
7. Nikdy nevysávejte hořící zápalky, doutnající popel či špačky cigaret.
8. Vysavače nepoužívejte k vysávání chemických výrobků, kamenného prachu, sádry, cementu nebo jiných podobných částic.
9. Tento vysavač se hodí pouze pro suché povrchové plochy. Přístroj se nehodí pro pěnu, vodu, hořlavé a explozivní látky nebo jiné kapaliny.
10. Bezpodmínečně dbejte na to, abyste vysavač neodstavil vedle topných těles, trouby nebo jiných zahřátých přístrojů či ploch.

Lervia

CZ  
41



11. Neustále dbejte na to, aby byla volná větrací štěrbin. Zablokovaná cirkulace vzduchu může způsobit přehřátí a poškození přístroje.
12. Neustále laskavě dbejte na to, aby se přístroj uvedl do provozu jen tehdy, jsou-li vloženy prachový sáček a prachový filtr.
13. Dětem není dovoleno používání vysavače.
14. Závadné přístroje zašlete příslušnému servisnímu středisku, popř. nechejte provést opravu odbornou dílnou. Za žádných okolností neotvírejte přístroj sám. Zásahy, které nevykonalo autorizované servisní středisko, by mohly poškodit Vaše zdraví.
15. Nárok na záruku zanikne při nedbání na tento návod k obsluze, jakož u při škodách, které vznikly neodborným zacházením (chybnou obsluhou, poškozením vodou či pádem atd.), cizími zásahy, technickými změnami na přístroji a rychle opotřebitelných dílech.  
Záručním výkonem se záruční doba trvající 36 měsíců ani neprodlouží ani neobnoví.

### Před prvním použitím

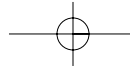
1. Vytáhněte přístroj z obalu.
2. Ujistěte se, je-li prachový sáček správně namontován.
3. Odstraňte obal a ujistěte se, že jsou i prachový sáček a bezpečnostní filtr správně namontovány.

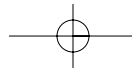
### Použití

1. Vysavač postavte do horizontální pracovní polohy.
2. Upevněte hadici na k tomu danému otvoru hadice.
3. Spojte trubku s držadlem hadice.
4. Na spodní straně trubky máte možnost vždy upevnit různé nástavce, kartáč, kulatou trysku, trysku pro štěrbinu.
5. Síťový kabel vytáhněte tak daleko, jak je zapotřebí.
6. K zapnutí přístroje stiskněte spínač Zap/Vyp.
7. Intenzitu vysávání můžete regulovat pomocí spínače pro kontrolu vysávání na rukojeti.  
Intenzitu výkonu regulujte příslušným spínačem na přístroji.  
Pro jemnější povrchové plochy, např. záclony se doporučuje nastavit nepatrný stupeň výkonu.
8. K vypnutí přístroje znovu stiskněte spínač Zap/Vyp.
9. Po ukončení vysávacího postupu vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
10. K navinutí síťového kabelu stiskněte na přístroji příslušné nožní tlačítko.
11. Ke skladování přístroje můžete hadici odmontovat. K odstranění hadice z úchytu stiskněte oba spínače na konci hadice.
12. V horizontální poloze vysavače můžete umístit trubku a kartáč na rukojeť přístroje.

Lervia

CZ  
42





### Pracovní pokyny

1. Kartáč na podlahu  
Stisknutím spínače můžete zaktivovat kartáč pro podlahy, jakož i hladké a ploché povrchové plochy. Tím můžete nyní čistit např. podlahy z PVC, předsíně, podlahy z mramoru a pískovce, parkety. Chcete-li znovu použít kartáče pro kobercové krytiny a měkké povrchové plochy, uveďte spínač znovu do původní polohy.
2. Tryska na rukojeti hadice  
Odstraňte trubku a k odsávání např. na záclonách, lampách, regálech a sedadlech v autě pracujte pouze s tryskou na rukojeti hadice. Hodí se zejména pro čištění měkkých látek.
3. Nastavcová tryska pro štěrbiny (kombinovaná tryska na spáry)  
Nastavcovou trysku vyjměte ze schránky na příslušenství (na zadním díle přístroje vedle zástrčky). Touto tryskou dosáhnete i obtížně přístupná místa, jako např. lišty záclon, výklenky, rohy a štěrbiny. K tomu můžete přední kartáč jednoduše přiklopit, popř. odklopit, a tak nastavcovou trysku individuálně přizpůsobit oblasti použití. Tento nástavec lze volitelně umístit na rukojeti hadice nebo na konci trubky.

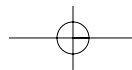
### Nahrazení prachového sáčku

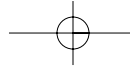
1. Červený ukazatel Vám signalizuje, že je prachový sáček plný a musí se vyměnit.
2. Stisknutím dvou spínačů na konci hadice hadici odstraňte.
3. K otevření víka pouzdra stiskněte spínač (otevřít/zavřít).
4. Vyjměte schránku s prachovým sáčkem.
5. Vyjměte plný prachový sáček z úchytu.
6. Vsaďte nový prachový sáček do úchytu.
7. Vsaďte schránku se správně namontovaným prachovým sáčkem znovu do úchytu.
8. Uzavřete víko pouzdra.
9. Před zapnutím vysavače se vždy ujistěte, že je prachový pytel správně namontován.

### Nahrazení filtrů

Předtím než vložíte nový filtr, vždy přístroj vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky. Výměnu filtru doporučujeme, vyměnil-li jste aspoň 5 prachových sáčků. V rozsahu dodávky jsou zahrnuty 2 náhradní filtry.

1. Nahrazení filtru pro vstup vzduchu
  - Otevřete víko pouzdra.
  - Vyjměte filtr s uvolněným prachovým sáčkem.
  - Vložte nový filtr.





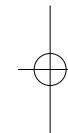
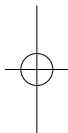
2. Nahrazení filtru
  - Otevřete víko filtru.
  - Filtr vyměňte.
  - Víko uzavřete a ujistěte se, že je správně uzavřeno.

### Ošetřování a údržba

1. Před každým čištním vysavače vždy přístroj vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. K zabránění úrazu elektrickým proudem nečistěte přístroj vodou a kterémukoliv kontaktu s vodou bezpodmínečně zabraňte.
3. K čištní použijte vlhké či suché tkaniny. Čistěte pouze pouzdro a příslušenství.
4. Filtr pro zadní vzduch, jakož i uvnitř se nacházející vzduchový filtr by se měly pravidelně čistit.
5. Nepoužívejte ostrých čisticích prostředků nebo rozpouštědel, které působí agresivně na umělou hmotu.

### Skladování

1. Síťový kabel úplně navijte (k navinutí síťového kabelu stiskněte na přístroji příslušné nožní tlačítko).
2. Vysavač skladujte ve vertikální poloze.



### PROHLÁŠENÍ OSHODNOSTI

My, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, tímto prohlašujeme, že tento výrobek souhlasí s následujícími směrnici ES:

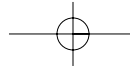
Nízkonapěťová směrnice ES, Elektromagnetická slučitelnost, použité sladěné normy.

Typ/označení: LERVIA 1400

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß - vedoucí obchodu -

Lervia  
CZ  
44



**Arvoisa asiakas,**

Kiitämme päätöksestäsi hankkia LERVIA-tuotteen. Laitteemme merkitsevät korkeaa laatu- ja turvallisuusstandardia. Takaamme tuotteillemme 36 kuukauden takuun. Olemme iloisia, jos myös tulevaisuudessa hankitte LERVIA-tuotteita. Ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje on luettava huolellisesti läpi.

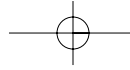
- |                              |   |
|------------------------------|---|
| ① Lattiaharja                | ⑩ Pölypussin näyttö                     |
| ② Putken kiinnityslaitteisto | ⑪ Suojuskannen kytkin                   |
| ③ Putki                      | ⑫ Kaapeli                               |
| ④ Letkun kädensija           | ⑬ Pistoke                               |
| ⑤ Imuohjauksen kytkin        | ⑭ Suukappalesuutin rakoja varten        |
| ⑥ Letku                      | ⑮ Suodatin ilman imemiseen              |
| ⑦ Päälle-/ poiskytkin        | ⑯ Jalkakytkin kaapelin sisäänkelaukseen |
| ⑧ Kotelo                     | ⑰ Tehonsäädin                           |
| ⑨ Letkun kiinnittäminen      | ⑱ Kädensija                             |

**Laitteen liittäminen**

Varmista ennen pölynimurin päällekytkemistä, että laitteen tekniset tiedot vastaavat verkkojännitteeksi merkittyä jännitettä.

**⚠ Tärkeää!**

- Tämä laite soveltuu käytettäväksi yksinomaan kotitaloudessa.
- Älä ota pölynimuria pois päältä vetämällä pistoketta pistorasiasta, vaan käytä päälle-/poiskytkintä.
- Pölynimuria ei saa milloinkaan käyttää, jos kaapeli, pistoke tai kotelo on vaurioitunut.
- Pölynimuria ei saa käyttää, jos pölypussia ei ole laitettu sisään, pölypussi on täysi tai vaurioitunut (huomioi pölypussin näyttö).
- Toimintahäiriöiden yhteydessä vedä pistoke aina heti irti pistorasiasta. Vedä lisäksi ensin myös verkkopistoke, jos pölypussi tai suodatin on vaihdettava, tai ennen laitteen puhdistamisesta.
- Älä käytä pölynimuria terävien esineiden tai lasinsirujen imemiseen.
- Älä milloinkaan ime palavia tulitikkuja, kytevää tuhkaa tai tupakan natsoja.
- Älä käytä pölynimuria kemiallisten tuotteiden, kivipölyn, kipsin, sementin tai muiden samanlaisten hiukkasten imemiseen.
- Tämä pölynimuri on sopiva vain kuiville pinnoille. Laitte ei sovellu vaahdolle, vedelle, tulenaroille ja räjähtäville aineille tai muille nesteille.
- On ehdottomasti huomioitava, ettei pölynimuria aseteta lämmityslaitteiden, leivinuunien tai muiden kuumennettujen laitteiden tai pintojen viereen.



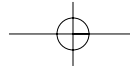
11. On aina huomioitava, että tuuletusraot ovat vapaita. Tukkeutunut ilman kiertokulku voi johtaa laitteen ylikuumentumiseen ja rikkoutumiseen.
12. On aina huomioitava, että laite otetaan käyttöön vain, kun pölypussi ja pölysuodatin on laitettu sisään.
13. Pölynimurin käyttö lapsilta ei ole sallittua.
14. Lähetä viallinen laite vastaavaan huoltopaikkaan tai anna vain ammattikorjaamon suorittaa korjauksista. Älä missään tapauksessa itse avaa laitetta. Kytkennät, joita ei ole suorittanut valtuutettu huoltopaikka, saattavat vaarantaa terveytesi.
15. Takuuvaade raukeaa tämän käyttöohjeen huomiotta jättämisen yhteydessä sekä vahingoissa, jotka ovat johtuneet asiaankuulumattomasta käsittelystä (virheellinen hoito, vesi- ja putoamisvahingot jne.), vieraat kytkennät, tekniset muutokset laitteella tai kulutusosilla. Takuun täytyttyä ei 36 kuukauden takuuaikaa pidennetä eikä uusita.

### Ennen ensimmäistä käyttöä

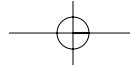
1. Ota laite ulos pakkauksesta.
2. Varmista, onko pölypussi oikein asennettu.
3. Poista pakkaus ja varmista, että myös pölypussi ja turvasuodatin ovat oikein asennettuina.

### Käyttö

1. Aseta pölynimuri vaakasuoraan käyttöasentoon.
2. Kiinnitä letku sitä varten varattuun letkuaukkoon.
3. Liitä putki kädensijalla varustettuun letkuun.
4. Putken alapäässä on mahdollisuus kiinnittää kulloisetkin erilaiset suukappaleet; harjat, pyöreä suutin, rakoja varten oleva suutin.
5. Vedä virtakaapelia ulos pituudeltaan tarpeen mukaan.
6. Kytke laite päälle painamalla päälle-/poiskytkintä.
7. Imuvoimakkuutta voit säätää kädensijassa olevan imuohjauksen kytkimen avulla. Imuvoimakkuutta säädetään laitteella olevalla vastaavalla kytkimellä. Hienompia pintoja, esim. ikkunaverhoja varten on suositeltavaa asettaa päälle alhainen tehoporras.
8. Kytke laite pois päältä painamalla uudelleen päälle-/poiskytkintä.
9. Vedä aina imutapahtuman päättämisen jälkeen pistoke irti pistorasiasta.
10. Käytä virtakaapelin sisään kelaamiseen laitteella olevaa vastaavaa jalkapainiketta.
11. Laitteen säilytystä varten voit irrottaa letkun. Paina letkun päässä olevia molempia kytkimiä letkun irrottamiseksi pidikkeestä.
12. Pölynimurin ollessa vaakasuorassa asennossa voit laittaa letkun ja harjan laitteen kiinnittimeen.







### Työskentelyohjeita

1. Lattiaharja  
Kytintä painamalla voit aktivoida lattiaharjan sekä sileille että tasaisille pinnoille. Täten voit nyt puhdistaa esim. PVC-, lauta-, marmori-, hiekkakivi-, parkettilattioita. Kun taas haluat käyttää harjaa mattolattioille ja pehmeille pinnoille, siirrä kytkin takaisin alkuperäiseen asentoon.
2. Suutin letkun kädensijassa  
Irrota putki ja työskentele vain suuttimella letkun kädensijalla esim. ikkunaverhojen, lamppujen, hyllyjen tai autonistuinten imemiseen. Se soveltuu erityisesti pehmeiden aineiden puhdistamiseen.
3. Suukappalesuutin rakoja varten (yhdistetty saumasuutin)  
Poista suukappalesuutin tarvikelokerosta (laitteen takaosassa pistokkeen vieressä). Tällä suuttimella pääset käsiksi myös vaikeasti luoksepäästäviin paikkoihin, kuten esim. verhokiskot, komerot, nurkat ja raot. Lisäksi voit vetää etummaista harjaa yksinkertaisesti päälle tai pois, ja sovittaa siten suukappalesuuttimen yksilöllisesti käyttöalueelle.  
Tämä suukappale voidaan sovittaa valinnaisesti letkun kädensijalla olevalla suuttimella tai putken päässä.

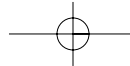
### Pölypussin vaihto

1. Punainen näyttö ilmoittaa, että pölypussi on täysi ja se täytyy vaihtaa.
2. Letku irrotettava painamalla letkun päässä olevaa kahta kytkintä.
3. Avaa kotelon kansi painamalla (Avaa/Sulje)-kytkintä.
4. Ota lipas pölypussin kanssa ulos lokerosta.
5. Poista täysi pölypussi pitimestä.
6. Pistä uusi pölypussi pitimeen.
7. Pistä lipas oikein asennetun pölypussin kanssa takaisin pitimeen.
8. Sulje kotelon kansi.
9. Varmistu aina ennen pölynimurin päälle kytkemistä, että pölypussi on oikein asennettu.

### Suodattimen vaihto

Ennen kuin laitat uuden suodattimen sisään, kytke laite aina pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta. Suosittelemme suodattimen vaihtamista, kun vähintään 5 pölypussia on vaihdettu. Toimituskokonaisuuteen sisältyy valmiiksi 2 vaihtosuodatinta.

1. Suodattimen vaihto ilmanottoa varten
  - Avaa suojakansi.
  - Ota suodatin ulos irrotetun pölypussin kanssa.
  - Laita uusi suodatin sisään.
2. Suodattimen vaihto
  - Avaa suodattimen kansi.



- Vaihda suodatin.
- Sulje kansi ja varmista, että se on oikein suljettu.

### Hoito ja huolto

1. Ennen pölynimurin jokaista puhdistuskertaa kytke laite aina pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta.
2. Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä ja laitteen kaikkea kosketusta veden kanssa on ehdottomasti vältettävä.
3. Käytä puhdistukseen kosteaa tai kuivaa liinaa. Puhdista vain kotelo ja tarvikkeet.
4. Suodatin takaa tulevaa ilmaa varten, sekä sisällä sijaitseva ilmasuodatin, tulee puhdistaa säännöllisesti.
5. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotusaineita tai puhdistajia, jotka vahingoittavat muovia.

### Säilytys

1. Kelaaj virtakaapeli kokonaan sisään (käytä virtakaapelin sisään kelaamiseen vastaavaa laitteella olevaa jalkapainiketta).
2. Säilytä pölynimuri pystyasennossa.

### VERKKOKATKOSSUOJA

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, vakuutamme täten, että tämä tuote on yhdenmukainen seuraavien EU-direktiivien kanssa:

EU-pienjännittdirektiivi, sähkömagneettinen yhteensoveltuvuus, sovellettavat harmonisoidut normit.

Tyyppi/Kuvaus: LERVIA KH 1400

Bochum, 31.01.2003



Hans Kompernaß  
- Toimitusjohtaja -

Lervia

FIN  
48

**Bästa kund,**

vi tackar för att du valt en LERVIA- produkt. Våra produkter kännetecknas av högsta standard för kvalitet och säkerhet. Vi ger 36 månaders garanti på våra produkter. Vi hoppas att du även i framtiden väljer LERVIA- produkter. Läs igenom hela bruksanvisningen ordentligt och förvara den lätt tillgänglig.

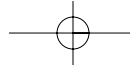
- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| ❶ Golvmunstycke       | ❷ Indikering för damppåse       |
| ❷ Rörfäste            | ❸ Öppningsgrepp för locket      |
| ❸ Rör                 | ❹ Sladd                         |
| ❹ Slanggrepp          | ❺ Väggkontakt                   |
| ❺ Reglage för insuget | ❻ Extramunstycke för springor   |
| ❻ Slang               | ❼ Luftfilter/luftutblås         |
| ❼ PÅ/AV               | ❽ Fotknapp för sladdupprullning |
| ❽ Hus                 | ❾ Handtag                       |
| ❾ Slangfäste          | ❾ Effektreglage                 |

**Anslutning**

Kontrollera att spänningen stämmer överens med spänningen i ditt hem innan du startar dammsugaren.

**⚠ Observera**

- Denna dammsugare får endast användas i hushållet.
- Använd PÅ/AV-knappen för att stänga av dammsugaren. Dra inte bara ur väggkontakten.
- Använd aldrig dammsugaren om sladden, väggkontakten eller dammsugarhuset är skadat.
- Använd inte dammsugaren utan damppåse, om damppåsen är trasig eller om damppåsen är överfull (kontrollera indikeringen för damppåsen).
- Dra ut nätsladden ur vägguttaget direkt om risker uppstår. Dra ut väggkontakten när du byter damppåse eller filter resp. före rengöring.
- Använd inte dammsugaren för att suga upp spetsiga föremål eller glasskärvor/splitter.
- Dammsug aldrig upp brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar.
- Dammsugaren får inte användas för uppsugning av kemiska produkter, stendamm, gips, cement eller liknande ämnen.
- Denna dammsugare är endast lämpad för torra ytor. Dammsugaren får inte användas för skum, vatten, lättantändliga eller explosiva ämnen eller vätskor.
- Förvara inte dammsugaren i närheten av värmeelement, köksugn eller övrigt uppvärmda instrument eller ytor.
- Kontrollera alltid att luftöppningarna är rena. Ett blockerat luftsystem kan medföra överhettning och skador på dammsugaren.



12. Kontrollera alltid att damppåse och dammfilter finns på plats innan du använder dammsugaren.
13. Barn får inte använda dammsugaren.
14. Kontakta kundtjänst när skador uppstår eller dammsugaren är defekt, låt endast behörig elektriker utföra reparationer. Öppna under inga omständigheter dammsugaren inre. Ingrepp som inte utförts av behörig elektriker kan vara hälsovådliga.
15. Ev. garantianspråk upphör om denna bruksanvisning inte respekteras samt vid skador vilka får att härleda ur icke korrekt hantering (felhantering, vattenskador eller skador efter fall osv.), främmande ingrepp, tekniska förändringar på dammsugaren eller slitagedelar. Garantitiden varken förlängs eller förnyas om garantianspråk uppstår.

### Före första användning

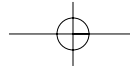
1. Ta ur dammsugaren ur förpackningen.
2. Kontrollera att damppåsen är korrekt insatt.
3. Ta bort förpackningen och kontrollera att även hållare för damppåse och säkerhetsfilter är korrekt insatt.

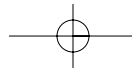
### Användning

1. Ställ upp dammsugaren i vågrätt läge.
2. Montera slangen i därför avsedd slangfäste.
3. Sätt ihop röret med slanggreppet.
4. Sätt fast ett av de olika munstyckena i rörets ände, borste, runt munstycke eller munstycket för springor.
5. Dra ut sladden så mycket du behöver.
6. Tryck på dammsugarens PÅ/AV-knapp för att starta.
7. Ställ in styrkan för uppsugningen med hjälp av insugsreglaget. Styrkan för effekten ställs in med effektreglaget. Ställ in lägre effekt för känsligare ytor, t.ex. gardiner.
8. Tryck PÅ/AV-knappen för att stänga av dammsugaren.
9. Dra alltid ut väggkontakten när du avslutat dammsugningen.
10. Tryck på fotknappen för att rulla in sladden.
11. Ta bort slangen när dammsugaren skall ställas undan. Tryck på båda knapparna vid slangändan för att lossa den ur fästet.
12. Röret och borsten kan fästas i handtaget på dammsugaren.

### Arbetstips

1. Golvmunstycke Genom att trycka på munstycket kan golvborsten fällas ut och användas för golv eller andra jämna ytor. T.ex PVC-golv, hallgolv, marmorgolv, sandstensgolv eller parkettgolv. Tryck bort borsten igen när munstycket skall användas för heltäckande mattor eller mjuka ytor.





2. Munstycke vid slanggrepp Ta bort röret och använd ett munstycke vid slanggreppet, t.ex. för gardiner, lampor, hyllor eller bilsäten. Används lämpligen för rengöring av mjuka tyger.
3. Extramunstycke för springor ( kombineradtfogmunstycke) Ta ur extramunstycket ur tillbehörsförvaringen ( på dammsugarens bakre del bredvid kontakten). Med detta munstycke kan du dammsuga svåråtkomliga ställen, t.ex. gardinskenor, burspråk, hörn och springor. Den främre borsten kan vikas undan och anpassas till användningen. Detta extra munstycke kan även användas på slanggreppet eller på röret.

### Byta dammpåse

1. Den röda indikeringen visar när dammpåsen är full och behöver bytas.
2. Tryck på de två knapparna på slangänden och ta bort slangen.
3. Tryck på (öppnings) greppet för att öppna locket.
4. Ta ut hållaren och dammpåsen.
5. Ta ur den fulla dammpåsen ur hållaren.
6. Sätt in en ny dammpåse i hållaren.
7. Sätt tillbaka hållaren med korrekt insatt dammpåse i fästet.
8. Stäng locket.
9. Kontrollera att dammpåsen är korrekt insatt innan du startar dammsugaren.

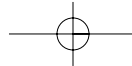
### Byta filter

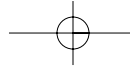
Stäng alltid av dammsugarena och dra ut nätsladden innan du byter filter. Filtret bör bytas efter var femte dammpåse. I leveransen ingår 2 extrafilter.

1. Byte av luftfilter – Öppna dammsugarhusets lock. - Ta ut filtret med den lösa dammpåsen. - Sätt in ett nytt filter.
2. Byte av filter – Öppna filterlocket. - Byt filtret. Stäng locket och kontrollera att det stängs ordentligt.

### Underhåll och skötsel

1. Stäng alltid av dammsugaren och dra ut nätsladden innan du börjar med underhåll eller skötsel.
2. Undvik kontakt med vatten eller vätska vid rengöringen, skydda dig mot elstötar.
3. Använd fuktig eller torr trasa och torka av dammsugaren. Rengör endast dammsugarhuset och tillbehören.
4. Utblåsningsfiltret och det inneliggande luftfiltret bör rengöras regelbundet.

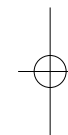
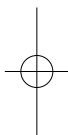




5. Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel som kan skada plasten.

### Förvaring

1. Rulla in nätsladden helt ( tryck på fotknappen).
2. Förvara dammsugaren upprätt.



### KONFORMITETSDEKLARATION

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med följande EU-riktlinjer:

EG lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, använda harmoniserade normer.

Typ/beteckning: LERVIA KH 1400

Bochum, 31.01.2003

Hans Kompernaß  
- Verkställande direktör -

